



Влада на Република Северна Македонија

Скопје, 20 јуни 2023 година

Бр. 41-5168/7

До
Претседателот на Собранието на
Република Северна Македонија
Скопје

Врз основа на членот 91 алинеја 2 од Уставот на Република Северна Македонија и членовите 132, 137 и 170 од Деловникот на Собранието на Република Македонија, Владата на Република Северна Македонија ви поднесува Предлог на закон за изменување и дополнување на Законот за железничкиот систем, по скратена постапка, што го утврди на седницата, одржана на 20 јуни 2023 година.

За претставници на Владата на Република Северна Македонија во Собранието се определени Благој Бочварски, министер за транспорт и врски и Беким Реџеџи, заменик на министерот за транспорт и врски, а за повереници Митко Трајчулески, државен секретар во Министерството за транспорт и врски и Светлана Поповска, раководител на сектор во Министерството за транспорт и врски.

Претседател на Владата на Република
Северна Македонија

д-р Димитар Коначевски



Подготвил: м-р Лубовмир Куќоски, советник
Прегледал: Никола Пасков, раководител на одделение
Катерина Јаневска, раководител на одделение
Контролирал: Стојанчо Радичевски, помошник раководител на сектор
Јетимка Маџиќ, помошник раководител на сектор
Согласен: Светлана М. Поповска, државен советник
Зоран Брљачевски, раководител на сектор
Одобрил: м-р Методија Дамовски, генерален секретар на Владата

ПРЕДЛАГАЧ:

Владата на Република Северна
Македонија

PROPOZUES:

Qeveria e Republikës së Maqedonisë së
Veriut

ПРЕТСТАВНИЦИ:

Благој Боџварски, министер за
транспорт и врски и

PËRFAQËSUES:

Bllagoj Boçvarski, ministër i Transportit
dhe Lidhjeve dhe

Беќим Реџеџи, заменик на министерот
за транспорт и врски

Bekim Rexhepi, zëvendësministër i
Transportit dhe Lidhjeve

ПОВЕРЕНИЦИ:

Митко Трајчулески, државен секретар
во Министерството за транспорт и
врски и

TË BESUAR:

Mitko Trajçulleski, sekretar shtetëror në
Ministrinë e Transportit dhe Lidhjeve dhe

Светланка Поповска, раководител на
сектор во Министерството за транспорт
и врски

Svetlanka Popovska, udhëheqëse sektori
në Ministrinë e Transportit dhe Lidhjeve

Предлог на закон
за изменување и дополнување на
Законот за железничкиот систем, по
скратена постапка

Propozim – ligji
për ndryshimin dhe plotësimin e Ligjit për
Sistem Hekurudhor, me procedurë të
shkurtuar

В О В Е Д

І ОЦЕНА НА СОСТОЈБИТЕ ШТО ТРЕБА
ДА СЕ УРЕДАТ СО ЗАКОНОТ И
ПРИЧИНИ ЗА ДОНЕСУВАЊЕ НА
ЗАКОНОТ

Со Законот за железничкиот систем („Службен весник на Република Македонија“ бр.48/10, 23/11, 80/12, 155/12, 163/13, 42/14, 130/14, 152/15, 31/16, 178/16, 64/18 и „Службен весник на Република Северна Македонија“ бр.302/20) се уредуваат начинот и условите за развојот на железничкиот сообраќај и железничката инфраструктура, органи-зацијата на железничкиот систем, начинот и условите за извршување на железничкиот превоз и видовите превоз, управувањето, организир-ањето, заштитата на железничката инфраструктура и пристапот до железничката инфраструктура, напл-ата за пристап за користење на железничката инфраструктура, доде-лувањето на инфраструктурните капацитети, објавата на мрежа, основањето на независно и самостојно регулаторно тело, доделувањето и видовите на концесија, финанс-ирањето на железничката инфра-структура и услугите од јавен интерес во железничкиот превоз на патници.

Со потпишувањето на Договорот за основање на транспортната заедница треба да се изврши усогласување на националното законодавство со европското законодавство од областа на железничкиот транспорт.

Со овој договор требаше да се изврши усогласување на националното законодавство со ЕУ acquis од областа на железничкиот транспорт. Договорот треба да придонесе подобра ефикасност, пониски трошоци и подобар квалитет на услугите за корисниците на железничкиот транспорт, преку отворање на пазарот и зајакнување на конкуренцијата. Ова е едно и од барањата за членство во Унијата на одржаниот состанок на Поткомитетот за транспорт, животна средина, енергија и регионален развој од 17 март 2022 година.

Н Y R J E

І VLERËSIMI I SITUATAVE QË DUHET
TË RREGULLOHEN ME LIGJ DHE
ARSYET PËR MIRATIMIN E LIGJIT

Me Ligjin për sistemin hekurudhor (“Gazeta zyrtare e RM” nr. 48/10, 23/11, 80/12, 155/12, 163/13, 42/14, 130/14, 152/15, 31/16, 178/16, 64/18 dhe “Gazeta Zyrtare e Republikës së Maqedonisë së Veriut” nr. 302/20) rregullojnë mënyrën dhe kushtet për zhvillimin e komunikacionit hekurudhor dhe infrastrukturës hekurudhore, organizimin e sistemit hekurudhor mënyrën dhe kushtet për kryerjen e transportit hekurudhor dhe llojet e transportit, menaxhimi, organizimi, mbrojtja e infrastrukturës hekurudhore dhe kyçjes në infrastrukturën hekurudhore, tarifimi i kyçjes në shfrytëzimin e infrastrukturës hekurudhore, ndarja e objekteve të infrastrukturës, shpallja e një rrjeti, krijimi i një organi rregullator të pavarur dhe të pavarur, dhënia dhe llojet e koncesionit, financimi i infrastrukturës hekurudhore dhe shërbimeve me interes publik në transportin hekurudhor të udhëtarëve.

Me nënshkrimin e Marrëveshjes për themelimin e komunitetit të transportit, legjislacioni kombëtar duhet të harmonizohet me legjislacionin evropian në fushën e transportit hekurudhor.

Me këtë Marrëveshje do të bëhej harmonizimi i legjislacionit kombëtar me acquis të BE-së në fushën e transportit hekurudhor. Marrëveshja duhet të kontribuojë në efikasitet më të mirë, kosto më të ulëta dhe cilësi më të mirë të shërbimeve për përdoruesit e transportit hekurudhor, duke hapur tregun dhe duke forcuar konkurrencën. Kjo është një nga kërkesat për anëtarësim në Union në mbledhjen e Nënkomitetit për transport, mjedis, energji dhe zhvillim rajonal të mbajtur më 17 mars 2022.

Со овој Предлог на закон за изменување и дополнување на Законот за железничкиот систем, се усогласува со исполнување на обврските согласно потпишаниот меѓународен договор и усогласување со европското законодавство во делот на отворање на пазарот за железнички услуги што ќе се даваат од повеќе железнички претпријатија.

Исто така, Предлогот на закон се усогласува и со националното законодавство за користење на јазикот кој го зборуваат најмалку 20% од граѓаните на Република Северна Македонија и неговото писмо (поднесување на документи освен на македонски јазик и неговото кирилско писмо и на јазикот што го зборуваат најмалку 20% од граѓаните на Република Северна Македонија и неговото писмо).

II ЦЕЛИ, НАЧЕЛА И ОСНОВНИ РЕШЕНИЈА

Целта на Предлогот на закон за изменување и дополнување на Законот за железнички систем е усогласување со европското законодавство во делот на отворање на пазарот за железнички услуги што ќе се даваат од повеќе железнички превозници и усогласување и со националното законодавство во делот на употреба на јазиците. Предлогот на закон се заснова на начелата на уставност, законитост, транспарентност и ефикасност.

III ОЦЕНА НА ФИНАНСИСКИТЕ ПОСЛЕДИЦИ ОД ПРЕДЛОГОТ НА ЗАКОН ВРЗ БУЏЕТОТ И ДРУГИТЕ ЈАВНИ ФИНАНСИСКИ СРЕДСТВА

Одредбите на Предлогот на закон немаат дополнителни финансиски последици врз буџетот и другите јавни финансиски средства.

Me këtë Propozim Ligj për ndryshimin dhe plotësimin e Ligjit për sistemin hekurudhor, është në përputhje me përmbushjen e obligimeve sipas marrëveshjes ndërkombëtare të nënshkruar dhe pajtueshmërinë me legjislacionin evropian në pjesën e hapjes së tregut për shërbimet hekurudhore që do të ofruar nga disa kompani hekurudhore.

Gjithashtu, propozim ligji është në përputhje me legjislacionin kombëtar për përdorimin e gjuhës që e flasin së paku 20% e qytetarëve të Republikës së Maqedonisë së Veriut dhe shkrimit të saj (paraqitja e dokumenteve përveç në gjuhën maqedonase dhe shkrimin e saj qirilik dhe në gjuhën që flasin së paku 20% e qytetarëve të Republikës së Maqedonisë së Veriut dhe shkrimin e tij).

II QËLLIMET, PARIMET DHE VENDIMET THEMELORE

Qëllimi i Propozim Ligjit për ndryshimin dhe plotësimin e Ligjit për sistemin hekurudhor është që të pajtohet me legjislacionin evropian në pjesën e hapjes së tregut për shërbimet hekurudhore që do të ofrohen nga disa transportues hekurudhor dhe të jetë në përputhje me legjislacionin kombëtar në pjesën e përdorimit të gjuhëve. Ligji i propozuar bazohet në parimet e kushtetutshmërisë, ligjshmërisë, transparencës dhe efikasitetit.

III VLERËSIMI I PASOJAVE FINANCIARE TË PROPOZIM LIGJIT MBI BUXHETIN DHE MASETET TJERA FINANCIARE PUBLIKE

Dispozitat e propozim ligjit nuk kanë pasoja financiare shtesë në buxhet dhe burime të tjera financiare publike.

IV ПРОЦЕНА НА ФИНАНСИСКИТЕ СРЕДСТВА ПОТРЕБНИ ЗА СПРОВЕДУВАЊЕ НА ЗАКОНОТ, НАЧИНОТ НА НИВНО ОБЕЗБЕДУВАЊЕ, ПОДАТОЦИ ЗА ТОА ДАЛИ СПРОВЕДУВАЊЕТО НА ЗАКОНОТ ПОВЛЕКУВА МАТЕРИЈАЛНИ ОБВРСКИ ЗА ОДДЕЛНИ СУБЈЕКТИ

Законот не повлекува обврска за обезбедување дополнителни финансиски средства за неговото спроведување и материјални обврски за одделни субјекти.

V ДОНЕСУВАЊЕ НА ПРЕДЛОГОТ НА ЗАКОН ПО СКРАТЕНА ПОСТАПКА

Со оглед на тоа што не е во прашање сложен и обемен закон, согласно член 170 од Деловникот на Собранието на Република Северна Македонија, се предлага Собранието да расправа по Предлогот на закон во скратена постапка.

IV VLERËSIMI I BURIMEVE FINANCIARE TË NEVOJSHME PËR ZBATIMIN E LIGJIT, MËNYRA E SIGURIMIT TË ATYRE, TË DHËNA NËSE ZBATIMI I LIGJIT PËRFSHIN DETYRIME MATERIALE PËR SUBJEKTE TË VEÇANTA

Ligji nuk parashikon detyrimin për të siguruar burime financiare shtesë për zbatimin e tij dhe detyrime materiale për subjektet individuale.

V MIRATIMI I PROPOZIM LIGJIT ME PROCEDURË TË SHKURTUAR

Duke qenë se nuk është një ligj kompleks dhe i gjerë, sipas nenit 170 të Rregullores së Kuvendit të Republikës së Maqedonisë së Veriut, sugjerohet që Kuvendi të debatojë për propozim ligjin në procedurë të shkurtuar.

ПРЕДЛОГ НА ЗАКОН ЗА ИЗМЕНУВАЊЕ И ДОПОЛНУВАЊЕ НА ЗАКОНОТ ЗА ЖЕЛЕЗНИЧКИОТ СИСТЕМ

Член 1

Во Законот за железничкиот систем („Службен весник на Република Македонија“ бр.48/10, 23/11, 80/12, 155/12, 163/13, 42/14, 130/14, 152/15, 31/16, 178/16, 64/18 и „Службен весник на Република Северна Македонија“ бр.302/20), во член 5 ставот (6) се менува и гласи:

„Во бизнис планот од ставот (4) на овој член треба да има развоен дел на бизнис планот за период од пет години.“

Ставот (7) се менува и гласи:

„Бизнис планот од ставот (4) на овој член превозникот го изготвува според видот на превозот.“

Ставот (8) се менува и гласи:

„На бизнис планот од ставот (4) на овој член на превозникот, согласност дава Владата на Република Северна Македонија, а истиот претходно се доставува на увид до Агенцијата за регулирање на железничкиот сектор.“

Член 2

Во членот 6 став (1) по алинејата 4 се додава нова алинеја 5, која гласи:

„- изработува петгодишен план за одржување на железничката инфраструктура,“.

Член 3

Во член 7 ставот (2) се менува и гласи:

„Во бизнис планот од ставот (1) на овој член треба да има развоен дел на бизнис планот за период од пет години.“

Ставот (3) се менува и гласи:

„Бизнис планот од ставот (1) на овој член, управителот на инфраструктура го изготвува според видот на потребата за изградба, реконструкција, ремонт, одржување, заштита на железничката инфраструктура и организирање и регулирање на железничкиот сообраќај.“

Ставот (4) се менува и гласи:

„На бизнис планот од ставот (1) на овој член на управителот на инфраструктурата, согласност дава Владата на Република Северна Македонија, а истиот претходно се

PROPOZIMLIGJI PËR NDRYSHIMIN DHE PLOTËSIMIN E LIGJIT TË SISTEMIT HEKURUDHOR

Neni 1

Në Ligjin e Sistemit Hekurudhor (“Gazeta Zyrtare e Republikës së Maqedonisë” nr. 48/10, 23/11, 80/12, 155/12, 163/13, 42/14, 130/14, 152/15. , 31/16, 178/16, 64/18 dhe “Gazeta Zyrtare e Republikës së Maqedonisë së Veriut” nr. 302/20), në nenin 5, paragrafi (6) ndryshohet si vijon:

“Në planin e biznesit, sipas paragrafit (4) të këtij neni, duhet të ketë pjesë zhvillimore të planit të biznesit për një periudhë pesëvjeçare”.

Paragrafi (7) ndryshohet si vijon: “Transportuesi përgatit planin e biznesit, sipas paragrafit (4) të këtij neni, sipas llojit të transportit”.

Paragrafi (8) ndryshohet si vijon:

“Planit të biznesit, sipas paragrafit (4) të këtij neni, i jep pëlqim Qeveria e Republikës së Maqedonisë së Veriut, ndërsa ai paraprakisht dorëzohet për kontroll në Agjencinë e Rregullimit të Sektorit Hekurudhor”.

Neni 2

Në nenin 6, paragrafi (1), pas alinesë 4) shtohet aline e re 5), si vijon:

“- përpilon plan pesëvjeçar për mirëmbajtjen e infrastrukturës hekurudhore,“.

Neni 3

Në nenin 7, paragrafi (2) ndryshohet si vijon:

“Në planin e biznesit, sipas paragrafit (1) të këtij neni, duhet të ketë pjesë zhvillimore të planit të biznesit për një periudhë pesëvjeçare”.

Paragrafi (3) ndryshohet si vijon: “Udhëheqësi i infrastrukturës e përgatit planin e biznesit, sipas paragrafit (1) të këtij neni, sipas llojit të nevojës për ndërtim, rindërtim, remontim, mirëmbajtje, mbrojtje të infrastrukturës hekurudhore dhe organizim dhe rregullim të komunikacionit hekurudhor”.

Paragrafi (4) ndryshohet si vijon:

“Planit të biznesit të udhëheqësit të infrastrukturës, sipas paragrafit (1) të këtij neni, i jep pëlqim Qeveria e Republikës së Maqedonisë së Veriut, ndërsa ky plan paraprakisht dorëzohet për kontroll në

доставува на увид до Агенцијата за регулирање на железничкиот сектор.“

Член 4

Во член 15 во ставот (6) по точката на крајот на реченицата се додава нова реченица, која гласи:

„Доколку подносителот на барањето зборува на јазикот што го зборуваат најмалку 20% од граѓаните на Република Северна Македонија, дозволата се издава и на јазикот кој го зборуваат најмалку 20% од граѓаните на Република Северна Македонија.“

Член 5

Во член 21 во ставот (9) по точката на крајот на реченицата се додава нова реченица, која гласи:

„Доколку подносителот на барањето зборува на јазикот што го зборуваат најмалку 20% од граѓаните на Република Северна Македонија, дозволата се издава и на јазикот кој го зборуваат најмалку 20% од граѓаните на Република Северна Македонија.“

Член 6

Во член 22 во ставот (2) по точката на крајот на реченицата се додава нова реченица, која гласи:

„Доколку подносителот на барањето зборува на јазикот што го зборуваат најмалку 20% од граѓаните на Република Северна Македонија, дозволата се издава и на јазикот кој го зборуваат најмалку 20% од граѓаните на Република Северна Македонија.“

Член 7

Членот 26 се менува и гласи:

„(1) Изградбата, реконструкцијата, ремонтот и одржувањето на постојаната или нова железничка инфраструктура се утврдуваат со Национална програма за развој на железничка инфраструктура која се донесува за период од пет години (во натамошниот текст: Националната програма).

(2) Националната програма од ставот (1) на овој член ја донесува Владата на Република Северна Македонија на предлог на органот на државната управа

Agjencinë e Rregullimin të Sektorit Hekurudhor.

Neni 4

Në nenin 15, paragrafi (6), pas pikës në fund të fjalisë, shtohet fjali e re, si vijon:

“Nëse parashtruesi i kërkesës e flet gjuhën që e flasin së paku 20% e qytetarëve të Republikës së Maqedonisë së Veriut, leja lëshohet edhe në gjuhën që e flasin së paku 20% e qytetarëve të Republikës së Maqedonisë së Veriut”.

Neni 5

Në nenin 21, paragrafi (9) pas pikës në fund të fjalisë, shtohet fjali e re, si vijon:

“Nëse parashtruesi i kërkesës e flet gjuhën që e flasin së paku 20% e qytetarëve të Republikës së Maqedonisë së Veriut, leja lëshohet edhe në gjuhën që e flasin së paku 20% e qytetarëve të Republikës së Maqedonisë së Veriut”.

Neni 6

Në nenin 22, paragrafi (2) pas pikës në fund të fjalisë, shtohet fjali e re, si vijon:

“Nëse parashtruesi i kërkesës e flet gjuhën që e flasin së paku 20% e qytetarëve të Republikës së Maqedonisë së Veriut, leja lëshohet edhe në gjuhën që e flasin së paku 20% e qytetarëve të Republikës së Maqedonisë së Veriut”.

Neni 7

Neni 26 ndryshohet si vijon:

“(1) Ndërtimi, rindërtimi, remonti dhe mirëmbajtja e infrastrukturës ekzistuese ose të re hekurudhore përcaktohet me Programin Nacional për zhvillimin e infrastrukturës hekurudhore, i cili miratohet për një periudhë pesëvjeçare (në tekstin e mëtejshëm: Programi nacional).

(2) Programin nacional, sipas paragrafit (1) të këtij neni, e miratон Qeveria e Republikës së Maqedonisë së Veriut me propozim të organit të administratës shtetërore,

надлежен за вршење на работите од областа на железничкиот сообраќај и железничката инфраструктура по донесување на фискалната стратегија на Република Северна Македонија, најкасно до 31 октомври во тековната година.

(3) Со Националната програма се утврдуваат активностите, динамиката на реализација, како и висината и изворите на финансиските средства за изградба, реконструкција, ремонт и одржување на железничката инфраструктура.

(4) За реализација на Националната програма за секоја измината година органот на државната управа надлежен за вршење на работите од областа на железничкиот сообраќај и железничката инфраструктура доставува Извештај до Владата на Република Северна Македонија во кој особено треба да се даде преглед на степенот на реализација на активностите, средствата, можни импликации од камати за непотрошени средства, доколку се финансираат по пат на заеми од меѓународни финансиски институции, ризикот од неискористување на грантови, доколку истите се веќе обезбедени и наменети за финансирање на изградба, реконструкција, ремонт и одржување на железничката инфраструктура.

(5) Врз основа на Националната програма, управителот на инфраструктура изготвува Годишна програма за финансирање на железничката инфраструктура која мора да биде временски усогласена со роковите за изработка и донесување на Буџетот на Република Северна Македонија. На утврдувањето на висината на буџетското финансирање на годишната програма, соодветно се применуваат прописите кои се однесуваат на изготвувањето на годишниот буџет на Република Северна Македонија.

(6) На Годишната програма од ставот (5) на овој член, согласност дава Владата на Република Северна Македонија на предлог на управителот на инфраструктурата во соработка со органот на државната управа надлежен за вршење на работите од областа на железничкиот сообраќај и железничката инфраструктура.

përgjegjës për kryerjen e punëve nga sfera e komunikacionit hekurudhor dhe infrastrukturës hekurudhore pas miratimit të strategjisë fiskale të Republikës së Maqedonisë së Veriut, më së voni deri më 31 tetor të vitit aktual.

(3) Programi nacional i përcakton aktivitetet, dinamikën e realizimit, si dhe lartësinë dhe burimet e mjeteve financiare për ndërtimin, rindërtimin, remontin dhe mirëmbajtjen e infrastrukturës hekurudhore.

(4) Për realizimin e Programit nacional për çdo vit të kaluar, organi i administratës shtetërore, përgjegjës për kryerjen e punëve nga sfera e komunikacionit hekurudhor dhe infrastrukturës hekurudhore, i dorëzon Raport Qeverisë së Republikës së Maqedonisë së Veriut, në të cilin posaçërisht duhet të jepet pasqyra e shkallës së realizimit të aktiviteve, mjeteve, implikimeve të mundshme të interesit për mjetet e pashpenzuara, nëse financohen me hua nga institucione financiare ndërkombëtare, rreziku i mospërdorimit të granteve, nëse ato tashmë janë dhënë dhe janë destinuar për financimin e ndërtimit, rindërtimit, remontit dhe mirëmbajtjes së infrastrukturës hekurudhore.

(5) Në bazë të Programit nacional, udhëheqësi i infrastrukturës përgatit Program vjetor për financimin e infrastrukturës hekurudhore, i cili duhet medoemos të jetë në përputhje kohore me afatet për përgatitjen dhe miratimin e Buxhetit të Republikës së Maqedonisë së Veriut. Me përcaktimin e shumës së financimit buxhetor të programit vjetor, zbatohen edhe rregulloret që kanë të bëjnë me përgatitjen e buxhetit vjetor të Republikës së Maqedonisë së Veriut.

(6) Qeveria e Republikës së Maqedonisë së Veriut jep pëlqim për Programin vjetor, sipas paragrafit (5) të këtij neni, të udhëheqës të infrastrukturës në bashkëpunim me organi i administratës shtetërore përgjegjës për kryerjen e punëve nga sfera e komunikacionit hekurudhor dhe infrastrukturës hekurudhore.

(7) За реализација на Годишната програма од ставот (5) на овој член, управителот на инфраструктура, преку органот на државната управа надлежен за вршење на работите од областа на железничкиот сообраќај и железничката инфраструктура, доставува извештај за информирање до Владата на Република Северна Македонија, во првиот квартал од тековната година, за претходната година.“

Член 8

Во член 69 ставот (4) се менува и гласи:
„Управителот на инфраструктура, за стимулацијата од ставот (3) на овој член склучува договор за период од пет години со Владата на Република Северна Македонија претставувана од органот на државната управа надлежен за вршење на работите од областа на железничкиот сообраќај и железничката инфраструктура, кој дава можност за финансирање согласно средствата обезбедени во Годишната програма од членот 26 став (5) од овој закон.“
Ставот (6) се брише.

Член 9

Членот 118 се менува и гласи:
„(1) Средствата за финансирање на изградба на нова железничка инфраструктура се обезбедуваат од:
1) средства од Буџетот на Република Северна Македонија за тековната година;
2) кредити и заеми и
3) други извори.
(2) Средствата за финансирање на постојната железничка инфраструктура се обезбедуваат од:
1) надоместок за користење на железничка инфраструктура;
2) средства обезбедени од Буџетот на Република Северна Македонија за тековната година;
3) буџетите на единиците на локалната самоуправа за финансирање на услуги од јавен интерес во железничката инфраструктура;
4) закупнина на движни и недвижни ствари,
5) продажба на неупотребливи движни ствари,
6) дел од вложување на домашни и

(7) Për realizimin e Programit vjetor, sipas paragrafit (5) të këtij neni, udhëheqësi i infrastrukturës, përmes organit të administratës shtetërore, përgjegjës për kryerjen e punëve nga sfera e komunikacionit hekurudhor dhe infrastruktura hekurudhore, l dorëzon raport për informim Qeverisë së Republikës së Maqedonisë së Veriut, në tremujorin e parë të vitit aktual, për vitin paraprak”.

Neni 8

Në nenin 69, paragrafi (4) ndryshohet si vijon:
“Udhëheqësi i infrastrukturës, për nxitje, sipas paragrafit (3) të këtij neni, lidh kontratë në kohëzgjatje prej pesë vjetësh me Qeverinë e Republikës së Maqedonisë së Veriut, e përfaqësuar nga organi i administratës shtetërore për kryerjen e punëve nga sfera e komunikacionit hekurudhor dhe infrastrukturës hekurudhore, e cila ofron mundësi për financim, në përputhje me mjetet e siguruara në Programin vjetor, sipas nenit 26, paragrafi (5), të këtij ligji”.
Paragrafi (6) fshihet.

Neni 9

Neni 118 ndryshohet si vijon:
“(1) Mjetet për financimin e ndërtimit të infrastrukturës së re hekurudhore sigurohen nga:
1) mjetet e Buxhetit të Republikës së Maqedonisë së Veriut për vitin aktual;
2) kreditë dhe huatë dhe
3) burime të tjera.
(2) Mjetet për financimin e infrastrukturës ekzistuese hekurudhore sigurohen nga:
1) kompensimi për shfrytëzimin e infrastrukturës hekurudhore;
2) mjetet e siguruara nga Buxheti i Republikës së Maqedonisë së Veriut për vitin aktual;
3) buxhetet e njërive të vetëqeverisjes lokale për financimin e shërbimeve të interesit publik në infrastrukturën hekurudhore;
4) qiraja e sendeve të luajtshme dhe të paluajtshme,
5) shitja e sendeve të luajtshme të papërdorshme,

странски лица и

7) средства од други извори.

(3) Намената и начинот на користење на буџетските средства од ставовите (1) и (2) на овој член се утврдуваат со Годишната програма од членот 26 став (5) од овој закон.

(4) За буџетските средства од став (1) точка 1) и став (2) точка 2) на овој член, управителот на инфраструктурата склучува договор за период од пет години со Владата на Република Северна Македонија претставувана од органот на државната управа надлежен за вршење на работите од областа на железничкиот сообраќај и железничката инфраструктура.“

Член 10

Членот 119 се менува и гласи:

„ (1) За утврдување на вршење на јавна патничка услуга како услуга од јавен интерес во железничкиот превоз на патници, Владата на Република Северна Македонија на предлог на органот на државната управа надлежен за вршење на работите од областа на железничкиот сообраќај и железничката инфраструктура, донесува одлука согласно следните критериуми:

- достапност на друг вид на сообраќај,
- утврдената политика на цената на билети за патнички железнички превоз и
- вложувања во сигурност на железничкиот сообраќај.

(2) Градоначалниците на општините, односно градоначалникот на градот Скопје можат да утврдат вршење на јавна патничка услуга како услуга од јавен интерес во железничкиот превоз на патници, на подрачјето на општините, односно градот Скопје, за што го известуваат органот на државната управа надлежен за вршење на работите од областа на железничкиот сообраќај и железничката инфраструктура.

(3) Услугите од јавен интерес во железничкиот превоз на патници не се однесуваат на услуги кои се вршат од историски интерес или туристичка вредност.“

6) një pjesë e investimeve nga persona vendas dhe të huaj dhe

7) mjete nga burime të tjera.

(3) Qëllimi dhe mënyra e shfrytëzimit të mjeteve buxhetore, sipas paragrafëve (1) dhe (2) të këtij neni, përcaktohen me Programin vjetor, nenit 26, paragrafi (5), të këtij ligji.

(4) Për mjetet buxhetore, sipas paragrafit (1), pika 1) dhe paragrafit, (2) pika 2) të këtij neni, udhëheqësi i infrastrukturës lidh kontratë në kohëzgjatje prej pesë vjetësh me Qeverinë e Republikës së Maqedonisë së Veriut, e përfaqësuar nga organi i administratës shtetërore, përgjegjës për kryerjen e punëve në sferën e komunikacionit hekurudhor dhe infrastrukturës hekurudhore“.

Neni 10

Neni 119 ndryshohet si vijon:

“(1) Për të përcaktuar kryerjen e shërbimit të transportit publik si shërbim me interes publik në transportin hekurudhor të udhëtarëve, Qeveria e Republikës së Maqedonisë së Veriut, me propozimin e organit të administratës shtetërore, përgjegjës për kryerjen e punëve në sferën e komunikacionit hekurudhor dhe infrastrukturës hekurudhore, sjell vendim sipas kriterëve të mëposhtme:

- disponueshmëria e një lloji tjetër trafiku,
- politika e përcaktuar e çmimit të biletave për transportin hekurudhor të udhëtarëve dhe
- investime në sigurinë e trafikut hekurudhor.

(2) Kryetarët e komunave, gjegjësisht kryetari i qytetit të Shkupit, mund të përcaktojnë kryerjen e shërbimit të transportit publik si shërbim i interesit publik në transportin hekurudhor të udhëtarëve, në territorin e komunave, gjegjësisht të qytetit të Shkupit, për çka e njoftojnë organin e administratës shtetërore, përgjegjës për kryerjen e punëve nga sfera e komunikacionit hekurudhor dhe infrastrukturës hekurudhore.

(3) Shërbimet me interes publik në transportin hekurudhor të udhëtarëve nuk i referohen shërbimeve që kryhen për interes historik ose vlerë turistike“.

Член 11

По членот 119 се додава нова глава 2, која гласи:

„2. Финансирање на дејноста јавна патничка услуга како услуга од јавен интерес во железничкиот превоз на патници“.

Член 12

Членот 120 се менува и гласи:

„(1) Средствата за вршење на дејноста јавна патничка услуга како услуга од јавен интерес во железничкиот превоз на патници, превозникот ги обезбедува од:

- продажба на билети,
- средства од Буџетот на Република Северна Македонија за тековната година,
- буџетите на единиците на локалната самоуправа за финансирање на јавна патничка услуга како услуга од јавен интерес во железничкиот превоз на патници,
- закупнина на движни и недвижни ствари,
- продажба на неупотребливи движни ствари и
- средства од други извори.

(2) Намената и начинот на користење на буџетските средства од став (1) алинеи 2 и 3 на овој член се утврдуваат со Годишна програма за финансирање на јавна патничка услуга како услуга од јавен интерес во железничкиот превоз на патници.

(3) На Годишната програма од став (2), согласност дава Владата на Република Северна Македонија, на предлог на превозникот во соработка со органот на државната управа надлежен за вршење на работите од областа на железничкиот сообраќај и железничката инфраструктура.

(4) За користење на буџетските средства од став (1) алинеи 2 и 3 на овој член, превозникот склучува договор за вршење на јавна патничка услуга како услуга од јавен интерес во железничкиот превоз на патници за период од пет години со Владата на Република Северна Македонија претставувана од органот на државната управа надлежен за вршење на работите од областа на железничкиот сообраќај и железничката инфраструктура или со градоначалниците на општините,

Нени 11

Pas nenit 119, shtohet kapitull i ri 2, i cili thotë:

“2. Financimi i veprimtarisë së shërbimit të transportit publik si shërbim me interes publik në transportin hekurudhor të udhëtarëve”.

Нени 12

Neni 120 ndryshohet si vijon:

“(1) Mjetet për kryerjen e veprimtarisë së shërbimit të transportit publik si shërbim me interes publik në transportin hekurudhor të udhëtarëve, transportuesi i siguron nga:

- shitja e biletave,
- mjetet nga Buxheti i Republikës së Maqedonisë së Veriut për vitin aktual,
- buxhetet e njërive të vetëqeverisjes lokale për financimin e shërbimit të transportit publik si shërbim me interes publik në transportin hekurudhor të udhëtarëve,
- qiraja e sendeve të luajtshme dhe të lauajtshme,
- shitja e sendeve të luajtshme të përdorshme dhe
- mjete nga burime tjera

(2) Qëllimi dhe mënyra e shfrytëzimit të mjeteve buxhetore, sipas paragrafit (1), alineja 2) dhe 3) e këtij neni, përcaktohen me Programin vjetor për financimin e shërbimit të transportit publik si shërbim me interes publik në transportin hekurudhor të udhëtarëve.

(3) Qeveria e Republikës së Maqedonisë së Veriut jep pëlqimin e saj për Programin vjetor nga paragrafi (2), me propozim të transportuesit në bashkëpunim me organin e administratës shtetërore përgjegjës për kryerjen e punëve në lëmin e trafikut hekurudhor dhe infrastrukturës hekurudhore.(4) Për shfrytëzimin e mjeteve buxhetore, sipas paragrafit (1), alineja 2) dhe 3) e këtij neni, transportuesi lidh kontratë për kryerjen e shërbimit të transportit publik si shërbim me interes publik në transportin hekurudhor të udhëtarëve, për një periudhë prej pesë vjetësh me Qeverinë e Republikës së Maqedonisë së Veriut, të përfaqësuar nga organi

i administratës shtetërore, përgjegjës për kryerjen e punëve nga sfera e komunikacionit hekurudhor dhe infrastrukturës hekurudhore ose nga

односно градоначалникот на градот Скопје.

(5) Со договорот од став (3) на овој член се утврдуваат:

- обврските за вршење на јавна патничка услуга како услуга од јавен интерес во железничкиот превоз на патници на договорните страни,

- критериумите врз основа на кои се пресметува висината на надоместокот за јавна патничка услуга како услуга од јавен интерес во железничкиот превоз на патници и

- начинот на распределба на расходите поврзани со давање на услуги.

(6) Критериумите од став (4) алинеја 2 на овој член се одредуваат така што висината на надоместокот за вршење на јавна патничка услуга како услуга од јавен интерес во железничкиот превоз на патници не може да го надмине износот, потребен за покривање на финансискиот ефект од настанатите расходи и реализираните приходи при исполнување на обврските за вршење на јавна патничка услуга како услуга од јавен интерес во железничкиот превоз на патници, кога се зема предвид приходот од истите кој останува кај превозникот.

(7) Начинот на распределба на расходите од став (4) алинеја 3 на овој член, ги вклучува особено расходите за персонал кај превозникот кој е вклучен во вршењето на железничкиот превоз на патници, енергија, надоместок за користење на железничката инфраструктура, одржување и поправка на возните средства кои вршат железнички превоз на патници и фиксни расходи.

(8) За реализација на Годишната програма од ставот (2) на овој член, превозникот, преку органот на државната управа надлежен за вршење на работите од областа на железничкиот сообраќај и железничката инфраструктура, доставува извештај за информирање до Владата на Република Северна Македонија во првиот квартал од тековната година, за претходната година.“

Член 13

Членот 120-а се брише.

кryetarët e komunave, përkatësisht kryetari i qytetit të Shkupit.

(5) Me kontratëm, sipas paragrafit (3) të këtij neni përcaktohen:

- detyrimet për kryerjen e shërbimit të transportit publik si shërbim me interes publik në transportin hekurudhor të udhëtarëve të palëve kontraktuese,

- kriteret mbi bazën e të cilave llogaritet lartësia e kompensimit për shërbimin e transportit publik si shërbim me interes publik në transportin hekurudhor të udhëtarëve dhe

- mënyra e shpërndarjes së të dalave lidhur me ofrimin e shërbimeve.

(6) Kriteret, sipas paragrafit (4), alineja 2) të këtij neni, përcaktohen ashtu që lartësia e kompensimit për kryerjen e shërbimit të transportit publik si shërbim me interes publik në transportin hekurudhor të udhëtarëve, nuk mund ta tejkalojë shumën e nevojshme për të mbuluar efektet financiare nga të dalat e krijuara dhe të hyrat e realizuara gjatë përmbushjes së detyrimeve për kryerjen e shërbimit të transportit publik si shërbim me interes publik në transportin hekurudhor të udhëtarëve, kur merren parasysh të hyrat nga i njëjti që i mbeten transportuesit.

(7) Mënyra e ndarjes së të dalave, sipas paragrafit (4), alineja 3) e këtij neni, i përfshin veçanërisht të dalat për personelin të transportuesi që është i përfshirë në kryerjen e transportit hekurudhor të udhëtarëve, energjisë, kompensimin për shfrytëzimin e infrastrukturës hekurudhore, mirëmbajtjen dhe riparimin e mjeteve të transportit, që bëjnë transport hekurudhor të udhëtarëve dhe të dalat fikse.

(8) Për realizimin e Programit vjetor, sipas paragrafit (2) të këtij neni, transportuesi, nëpërmjet organit të administratës shtetërore, përgjegjës për kryerjen e punëve nga sfera e komunikacionit hekurudhor dhe infrastrukturës hekurudhore, i dorëzon raport për informim Qeverisë së Republikës së Maqedonisë së Veriut në tremujorin e parë të vitit aktual, për vitin paraprak”.

Neni 13

Neni 120 – a fshihet.

Член 14

Членот 121 се менува и гласи:

„(1) Превозникот кој има склучено договор за вршење на јавна патничка услуга како услуга од јавен интерес во железничкиот превоз на патници со Владата на Република Северна Македонија или со градоначалниците на општините, односно со градоначалникот на градот Скопје и планира да ги прекине дел или сите услуги, за истото треба да побара согласност од Владата на Република Северна Македонија или од градоначалниците на општините, односно од градоначалникот на градот Скопје.,

(2) Одлуката за давање согласност за престанок на дел или на сите услуги донесена од Владата на Република Северна Македонија се објавува во „Службен весник на Република Северна Македонија“, а одлуката за давање согласност за престанок на дел или на сите услуги донесена од градоначалниците на општините, односно од градоначалникот на градот Скопје се објавува во службеното гласило на општината, односно на градот Скопје.

(3) По добиената согласност од ставот (1) на овој член, превозникот е должен да го извести управителот на железничката инфраструктура за прекинот на давањето на јавна патничка услуга како услуга од јавен интерес во железничкиот превоз на патници, односно за измената на возниот ред и по 15 дена од известувањето да ја прекине услугата.

(4) Превозникот кој нема склучено договор за вршење на јавна патничка услуга како услуга од јавен интерес во железничкиот превоз на патници со Владата на Република Северна Македонија или градоначалниците на општините, односно градоначалникот на градот Скопје, а планира да ги прекине дел или сите услуги, должен е да го извести управителот на железничката инфраструктура за измена на возниот ред. Управителот на инфраструктурата е должен во рок од три работни дена да изврши измена на возниот ред и да го објави во најмалку два дневни весници кои се издаваат во Република Северна Македонија, од кои еден од весниците

Нени 14

Нени 121 ndryshohet si vijon:

“ (1) Transportuesi i cili ka lidhur kontratë për kryerjen e shërbimit të transportit publik si shërbim me interes publik në transportin hekurudhor të udhëtarëve me Qeverinë e Republikës së Maqedonisë së Veriut ose me kryetarët e komunave, përkatësisht me kryetarin e qytetit të Shkupit dhe planifikon ta ndërpresë një pjesë ose të gjitha shërbimet, për të ato duhet ta kërkojë pëlqimin e Qeverisë së Republikës së Maqedonisë së Veriut ose të kryetarëve të komunave, të komunave, përkatësisht të kryetarit të qytetit të Shkupit.

(2) Vendimi për dhënien e pëlqimit për ndërprerjen e një pjese ose të të gjitha shërbimeve, të miratuara nga Qeveria e Republikës së Maqedonisë së Veriut, publikohet në Gazetën Zyrtare të Republikës së Maqedonisë së Veriut, ndërsa vendimi për dhënien e pëlqimit për ndërprerjen e një pjese ose të të gjitha shërbimeve, të miratuara nga kryetarët e komunave, përkatësisht nga kryetari i qytetit të Shkupit, publikohet në fletoren zyrtare të komunës, përkatësisht të qytetit të Shkupit.

(3) Pas marrjes së pëlqimit, sipas paragrafit (1) të këtij neni, transportuesi është i detyruar ta njoftojë udhëheqësin e infrastrukturës hekurudhore për ndërprerjen e ofrimin të shërbimit të transportit publik si shërbim me interes publik në transportin hekurudhor të udhëtarëve, përkatësisht për ndryshimin e orarit dhe pas 15 ditësh nga njoftimi ta ndërpresë shërbimin.

(4) Transportuesi, i cili nuk ka lidhur kontratë për kryerjen e shërbimit të transportit publik si shërbim me interes publik në transportin hekurudhor të udhëtarëve me Qeverinë e Republikës së Maqedonisë së Veriut ose me kryetarët e komunave, përkatësisht me kryetarin e komunës së qytetit të Shkupit dhe planifikon ta ndërpresë një pjesë ose të gjitha shërbimet, është i detyruar ta njoftojë udhëheqësin e infrastrukturës hekurudhore për ndryshimin e orarit. Udhëheqësi i infrastrukturës është i detyruar që në afat prej tri ditëve të punës të bëjë ndryshimin e orarit dhe ta publikojë në ta publikojë në së paku dy gazeta ditore që botohen në Republikën e Maqedonisë së Veriut, nga të

што се издава на јазикот што го зборуваат најмалку 20% од граѓаните кои зборуваат службен јазик различен од македонскиот јазик и да го истакне на видно место во станичните објекти и на веб-страницата. По истекот на седум дена од објавувањето во дневните весници, услугата престанува.

(5) Управителот на инфраструктурата за случаите од ставовите (3) и (4) на овој член постапува согласно член 93 став (5) од овој закон.“

Член 15

Низ целиот текст на Законот зборовите „Република Македонија“ се заменуваат со зборовите „Република Северна Македонија“.

Член 16

Одредбата од член 28 од Законот за изменување и дополнување на Законот на железничкиот систем („Службен весник на Република Македонија“ бр. 80/12), престанува да важи со денот на влегувањето во сила на овој закон.

Член 17

Подзаконските акти предвид-ени со овој закон ќе се донесат во рок од шест месеци од денот на влегувањето во сила на овој закон.

Член 18

Овој закон влегува во сила осмиот ден од денот на објавувањето во „Службен весник на Република Северна Македонија“.

cilat njëra që botohet në gjuhën që e flasin së paku 20% e qytetarët që flasin gjuhë zyrtare të ndryshme nga gjuha maqedonase dhe ta theksojë në vend të dukshëm në objektet e stacionit dhe në ueb faqen e internetit. Pas kalimit të shtatë ditëve nga publikimi në gazetat ditore, shërbimi ndërpritet.

(5) Udhëheqësi i infrastrukturës për rastet, sipas paragrafëve (3) dhe (4) të këtij neni, procedon në pajtim me nenin 93, paragrafi (5) të këtij ligji“.

Neni 15

Nëpër gjithë tekstin e Ligjit, fjalët “Republika e Maqedonisë” zëvendësohen me fjalët “Republika e Maqedonisë së Veriut”.

Neni 16

Dispozita e nenit 28 të Ligjit për ndryshimin dhe plotësimin e Ligjit të Sistemit Hekurudhor (“Gazeta Zyrtare e Republikës së Maqedonisë” nr. 80/12) pushon së qeni i vlefshëm në ditën e hyrjes në fuqi të këtij ligji.

Neni 17

Aktet nënligjore të parapara me këtë ligj do të miratohen në afat prej gjashtë muajsh nga dita e hyrjes në fuqi të këtij ligji.

Neni 18

Ky ligj hyn në fuqi në ditën e tetë nga dita e publikimit në Gazetën Zyrtare të Republikës së Maqedonisë së Veriut.

ОБРАЗЛОЖЕНИЕ НА ПРЕДЛОГОТ НА ЗАКОН

I ОБЈАСНУВАЊЕ НА СОДРЖИНАТА НА ОДРЕДБИТЕ НА ПРЕДЛОГОТ НА ЗАКОН

Со членот 1 од предлогот на законот се врши дополнување на Законот за железничкиот систем, а се однесува на изработка на петгодишен бизнис план на превозникот.

Со членот 2 од предлогот на законот се врши дополнување на Законот за железничкиот систем, а се однесува на изработка на петгодишен бизнис план на управителот на инфраструктурата за одржување на железничката инфраструктура.

Со членот 3 од предлогот на законот се врши дополнување на Законот за железничкиот систем, а се однесува на изработка на развоен дел на бизнис планот за период од пет години за покривање на трошоци од вршење на дејноста на управителот на инфраструктурата.

Со членовите 4, 5 и 6 од предлогот на законот се врши усогласување со Законот за употреба на јазиците („Службен весник на Република Македонија“ бр. 7/19).

Со членот 7 од предлогот на законот се врши изменување и дополнување на Законот за железничкиот систем, за Националната програма за развој на железничка инфраструктура која се донесува за период од пет години. Врз основа на Националната програма, управителот на инфраструктура изработува Годишна програма за финансирање на железничката инфраструктура и временски усогласена со роковите за изработка и донесување на Буџетот на Република Северна Македонија.

Со членовите 8 и 9 од предлогот на законот се врши изменување на Законот за железничкиот систем, за финансирањето преку годишната програма на управителот на инфраструктурата со потпишување на договор за период од пет години со Владата на Република Северна Македонија.

ARSYETIMI I PROPOZIM LIGJIT

I. SHPJEGIMI I PËRMBAJTJES SË DISPOZITAVE TË PROPOZIM LIGJIT

Neni 1 i propozim ligjit bëhet plotsimi i ligjit për sistemin hekurudhor, dhe i referohet përgatitjes së biznesë planit pesëvjeçar të transportuesit.

Neni 2 i propozim ligjit ndryshon Ligjin për sistemin hekurudhor dhe i referohet përgatitjes së biznes planit pesëvjeçar të udhëheqsit të infrastrukturës për mirëmbajtjen e infrastrukturës hekurudhore.

Neni 3 përpunon një pjesë të veçuar të planit të biznesit për një periudhë prej pesë vjetësh për të mbuluar kostot e kryerjes së veprimtarive të udhëheqësit të infrastrukturës.

Nenet 4, 5 dhe 6 të propozim ligjit përputhen me Ligjin për përdorimin e gjuhëve (Gazeta zyrtare e Republikës së Maqedonisë nr. 7/19).

Neni 7 i propozim ligjit ndryshon dhe plotëson Ligjin për Sistemin Hekurudhor, për Programin Nacional për Zhvillimin e Infrastrukturës Hekuru-dhore, i cili miratohet për një periudhë pesëvjeçare. Në bazë të Programit Nacional, udhëheqsi i infrastrukturës përgatit Program vjetor për financimin e infrastrukturës hekurudhore dhe është në përputhje kohore me afatet për përgatitjen dhe miratimin e Buxhetit të Republikës së Maqedonisë së Veriut.

Nenet 8 dhe 9 të propozimit të ligjit për ndryshimin dhe plotsimin e Ligjit për sistemin hekurudhor, për financimin përmes programit vjetor të udhëheqësit të infrastrukturës me nënshkrimin e kontratës në kohëzgjatje pesëvjeçare me Qeverinë e Republikës së Maqedonisë së Veriut.

Со членот 10 од предлогот на законот се врши изменување и дополнување на Законот за железничкиот систем, а се однесува на склучување на договор за вршење на јавна патничка услуга како услуга од јавен интерес во железничкиот превоз на патници за период од пет години со Владата на Република Северна Македонија или градоначалниците на општините, односно градоначалникот на градот Скопје, а по реализацијата на договорот се поднесува извештај до Владата на Република Северна Македонија.

Со членот 11 од предлогот на законот се врши дополнување на нова глава за финансирање на дејноста јавен железнички превоз на патници.

Со членот 12 од предлогот на законот се врши изменување и дополнување на финансирањето на дејноста на јавна патничка услуга како услуга од јавен интерес во железничкиот превоз на патници.

Со членовите 13 и 14 од предлогот на законот се врши допрецизирање на давањето согл-асност и избор на превозник за вршење на јавна патничка услуга како услуга од јавен интерес во железничкиот превоз на патници.

Со членот 15 од Предлогот на закон се врши изменување од Република Македонија во Република Северна Македонија.

Со членот 16 од Предлогот на закон се врши изменување, т.е. се врши јавен железнички превоз на патници и стока од приватно домашно или странско правно лице, т.е. се отвора пазарот за други железнички превозници.

Со членот 17 од Предлогот на закон се врши предвидување за донесување на подзаконски акти во рок од чест месеци.

Со членот 18 од Предлогот на закон се пропишува влегувањето во сила на овој закон.

II МЕЃУСЕБНА ПОВРЗАНОСТ НА РЕШЕНИЈАТА СОДРЖАНИ ВО ПРЕДЛОЖЕНИТЕ ОДРЕДБИ

Се врши усогласување со барањата за исполнување на дел од мерките од Акцискиот план за железници од

Neni 10 i propozim ligjit ndryshon dhe plotëson Ligjin për sistemin hekurudhor, si dhe i referohet lidhjes së marrëveshjes për kryerjen e shërbimit publik të pasagjerëve si shërbim me interes publik në transportin hekurudhor të udhët-arëve për një periudhë pesëvjeçare. Qeveria e Republikës së Maqedonisë së Veriut ose kryetarët e komunave, përkatësisht kryetari i qytetit të Shkupit dhe pas zbatimit të marrëveshjes i dorëzohet raport Qeverisë së Republikës së Maqedonisë së Veriut.

Me nenin 11 të propozimit të ligjit, shtohet një kapitull i ri për financimin e veprimtarisë së transportit publik hekurudhor të udhëtarëve.

Neni 12 i propozimit të ligjit ndryshon dhe plotëson financimin e veprimtarisë së shërbimit publik të pasagjerëve si shërbim me interes publik në transportin hekurudhor të udhëtarëve.

Nenet 13 dhe 14 të propozim ligjit bëjnë specifikimin e dhënies së pëlqimit dhe zgjedhjen e një transportuesi për të kryer një shërbim publik pasagjerësh, si shërbim me interes publik në transportin hekurudhor të udhëtarëve.

Neni 15 i propozim ligjit bëhet ndryshimi nga Republika e Maqedonisë në Republikën e Maqedonisë Veriore.

Neni 16 i propozim ligjit bëhet ndryshimi, pra transportin hekurudhor publik të pasagjerëve dhe mallrave nga një person juridik privat vendas ose i huaj, pra hapjen e tregut për transportuesit e tjerë hekurudhorë.

Neni 17 i propozim ligjit bëhet parashikimi për miratimin e akteve nënligjore brenda një afatë prej 6 muajsh.

Neni 18 i propozim ligjit parashikon hyrjen në fuqi të këtij ligji.

II LIDHSHMËRIA E NDËRSJELL E VENDIMEVE TË PËRFSHIRA NË DISPOZITAT E PROPOZUARA

Është bërë pajtueshmëri të kërkesave për përmbushjen e një pjese të masave nga Plan i Veprimit për Hekurudhat nga

Договорот за основање на транспортната зедница. Исто така, опфатено е и исполнувањето и на заклучоците на Поткомитетот за транспорт, животна средина, енергија и регионален развој од 18-та средба (виртуелна Брисел), одржана на 17 март 2022 година. Заклучоците се однесуваат на: во постојниот закон се забранува отворање на железничкиот пазар до пристапување во ЕУ, што е во спротивност со одредбите од Договорот за основање на Транспортната зедница.

Се врши усогласување и со националното законодавство согласно со Законот за употреба на јазиците („Службен весник на Република Македонија“ бр. 7/19).

III ПОСЛЕДИЦИ ШТО ЌЕ ПРОИЗЛЕЗАТ ОД ПРЕДЛОЖЕНИТЕ РЕШЕНИЈА

Ќе се изврши усогласување на Законот за железничкиот систем со барањата за отворање на железничкиот пазар од страна на ЕУ, како и делот за подобрување на работењето на управителот на инфраструктурата и железничкиот превозник, а и со националното законодавство согласно со Законот за употреба на јазиците.

Marrëveshja për themelimin e komunitetit të transportit. Ai gjithashtu mbulon përmbushjen e konkluzioneve të Nënkomitetit për transport, mjedis jetsor, energji dhe zhvillim rajonal nga takimi i 18-të (Bruksel virtual), mbajtur më 17 mars 2022. Konkluzionet i referohen: në ligjin ekzistues ndalon hapjen e tregut hekurudhor deri në anëtarësimin në BE, gjë që është në kundërshtim me dispozitat e Traktatit për themelimin e Komunitetit të Transportit.

Është bërë në pajtueshmëri edhe me legjislacionin vendor në pajtim me Ligjin për përdorimin e gjuhëve (“Gazeta Zyrtare e Republikës së Maqedonisë” nr. 7/19).

III PASOJAT QË DO TË DALIN NGA ZGJIDHJET E PROPOZUARA

Ligji për sistemin hekurudhor do të harmonizohet me kërkesat për hapjen e tregut hekurudhor nga BE-ja, si dhe me seksionin për përmirësimin e funksionimit të udhëheqsit të infrastrukturës dhe transportuesit hekurudhor, si dhe me legjislacionin nacional në përputhje me Ligji për përdorimin e gjuhëve.

ТЕКСТ НА ОДРЕДБИТЕ ОД ЗАКОНОТ
КОИ СЕ ИЗМЕНУВААТ И
ДОПОЛНУВААТ

Член 5

(1) Со цел да се обезбедат ефикасни, соодветни и квалитетни железнички услуги по конкурентна цена, превозникот го прилагодува своето работење на условите на пазарот, по најниска можна цена за дадена услуга која е нужна.

(2) Превозникот треба да работи согласно со принципи на трговско работење, согласно со закон.

(3) Превозникот може да врши услуги од јавен интерес во железничкиот превоз на патници врз основа на склучен договор за вршење на тие услуги со Владата на Република Северна Македонија или надлежен орган на општините, односно на градот Скопје, за давање на јавна патничка услуга, согласно со овој закон.

(4) Превозникот е должен секоја година да изработи и донесе бизнис план за работење во кој треба да се содржани инвестиционите и финансиските програми.

Бизнис планот треба да биде изготвен за да се постигне финансиска рамнотежа на превозникот, како и други технички, трговски и финансиски цели. Превозникот е должен во бизнис планот да ги утврди и методите за реализација на инвестиционите и финансиските програми.

(5) Врз основа на националната програма за железничка инфраструктура од членот 26 на овој закон и договорите за вршење на услуги од јавен интерес во железничкиот превоз на патници, кои можат да бидат повеќегодишни, како и инвестиционите и финансиските програми на превозникот при изготвувањето на бизнис планот, превозникот самостојно:

- ја определува внатрешната

ТЕКСТИ I DISPOZITAVE NGA LIGJI TË
CILAT NDRYSHOHEN DHE
PLOTËSOHEN

Neni 5

(1) Me qëllim që të mundësohen shërbime hekurudhore efikase, adekuate dhe cilësore me një çmim konkurrues, transportuesi e përshtat punën e tij me kushtet e tregut, me çmimin më të ulët të mundshëm për një shërbim të caktuar të nevojshëm.

(2) Transportuesi duhet të operojë në përputhje me parimet e veprimtarisë tregtare, në përputhje me ligjin.

(3) Transportuesi mund të kryejë shërbime me interes publik në transportin hekurudhor të udhëtarëve në bazë të kontratës për kryerjen e atyre shërbimeve me Qeverinë e Republikës së Maqedonisë së Veriut ose organin kompetent të komunave, gjegjësisht qytetit të Shkup, për ofrimin e shërbimit publik të udhëtarëve, në pajtim me këtë ligj.

(4) Transportuesi është i obliguar që çdo vit të përgatisë dhe të miratojë plan biznesi për punë, i cili duhet të përmbajë dhe programe investuese dhe financiare.

Plani i biznesit duhet të hartohet për të arritur bilancin financiar të transportuesit, si dhe objektiva të tjerë teknikë, tregtarë dhe financiarë. Transportuesi është i detyruar të përcaktojë në planin e biznesit metodat e realizimit të programeve investuese dhe financiare.

(5) Në bazë të programit nacional për infrastrukturën hekurudhore nga neni 26 i këtij ligji dhe kontratat për kryerjen e shërbimeve me interes publik në transportin hekurudhor të udhëtarëve, të cilat mund të jenë shumëvjeçare, si dhe programet investuese dhe financiare të transportuesit gjatë përgatitjes së planit të biznesit, transportuesi në mënyrë të pavarur:

- përcakton organizimin e brendshëm,

организација,

- врши контрола на набавките и пласман на услугите и ги утврдува нивните цени согласно со условите и потребите на пазарот, како и обврските кои произлегуваат од услугите од јавен интерес во железничкиот превоз на патници,

- донесува одлуки за бројот на вработени, за имотот, како и за вршењето на сопствените набавки,

- одлучува за своето учество на пазарот, развива нови технологии и нови услуги и усвојува иновативни техники на раководење и

- одлучува за започнување на вршење на нови дејности и работи што се тесно поврзани со железничкиот превоз.

(6) Инвестиционите програми на превозникот од ставот (4) на овој член се изработуваат за период од три години, а финансиските програми од ставот (4) на овој член се изработуваат за период од една година.

(7) Програмите од ставот (6) на овој член превозникот ги изготвува според видот на превозот.

(8) На програмите од ставот (4) на овој член на Акционерското друштво за транспорт Македонски железници Транспорт АД-Скопје согласност дава Владата на Република Северна Македонија, а истите се доставуваат на увид до Агенцијата за регулирање на железничкиот сектор.

Член 6

(1) Управителот на инфраструктура:

- го организира и регулира железничкиот сообраќај,

- обезбедува праведен и недискриминаторски пристап и користење на железничката инфраструктура на сите превозници кои

- kryen kontrollin e blerjeve dhe vendosjes së shërbimeve dhe përcakton çmimet e tyre në përputhje me kushtet dhe nevojat e tregut, si dhe detyrimet që rrjedhin nga shërbimet me interes publik në transportin hekurudhor të udhëtarëve;

- merr vendime për numrin e punësuarve, për pronën, si dhe për kryerjen e blerjeve të veta,

- vendos për pjesëmarrjen e tij në treg, zhvillon teknologji të reja dhe shërbime të reja dhe miraton teknika inovative të menaxhimit dhe

- vendos për fillimin e veprimtarive dhe punimeve të reja që lidhen ngushtë me transportin hekurudhor.

(6) Programet investuese të transportuesit nga paragrafi (4) i këtij neni përpilohen për periudhën trevjeçare, kurse programet financiare nga paragrafi (4) i këtij neni për një periudhë prej një viti.

(7) Programet nga paragrafi (6) i këtij neni transportuesi i përgatit sipas llojit të transportit.

(8) Programet nga paragrafi (4) i këtij neni të Shoqërisë Aksionare për Transport Hekurudhat e Maqedonisë Transport SHA-Shkup i miraton Qeveria e Republikës së Maqedonisë së Veriut dhe i dorëzon për kontroll në Agjencinë për rregullim të Sektorit Hekurudhor.

Neni 6

(1) Udhëheqësi i infrastrukturës:

- organizon dhe rregullon trafikun hekurudhor,

- siguron akses dhe shfrytëzim të drejtë dhe jodiskriminues të infrastrukturës hekurudhore për të gjithë transportuesit që plotësojnë kushtet e përcaktuara me

ги исполнуваат условите пропишани со овој закон,
- доделува инфраструктурни капацитети, одредува и наплаќа надоместок за користење на железничката инфраструктура,
- планира изградба, реконструкција, ремонт, одржување и заштита на железничката инфраструктура,
- врши изградба, реконструкција, ремонт, одржување и заштита на железничката инфраструктура,
- презема мерки за заштита од бучава и заштита на животната средина,
- изработува бизнис план во кој се содржани инвестициони и финансиски програми,
-изработува план за засилување на инфраструктурните капацитети,
- донесува возен ред со кој го утврдува планираниот сообраќај на возови,
- донесува и објавува објава на мрежа и
- врши и други активности што се во функција на дејноста.

(2) Управителот на инфраструктура при вршење на дејноста управување со железничка инфраструктура е должен билансот на успех, како и билансот на состојбата да ги чува и објавува на својата веб страница.

(3) Превозникот при вршењето на железничкиот превоз е должен билансот на успех, како и билансот на состојба да ги чува и објавува на својата веб страница.

(4) Доколку на превозникот при вршење на услуги од јавен интерес во железничкиот превоз на патници, што му се исплаќаат средствата за вршење на овие услуги, како и на управител на инфраструктура, му се исплаќаат средствата за вршење на дејноста управување и одржување со железничката инфраструктура од Буџетот на Република Северна Македонија, превозникот и управителот на инфраструктура треба да ги книжат и да ги прикажат одделно на посебна сметка и не смеат да ги користат за други активности.

кëtë ligj,
- ndan kapacitete infrastrukture, përcakton dhe arkëton kompensim për shfrytëzimin e infrastrukturës hekurudhore,
- planifikon ndërtimin, rindërtimin, rregullimin, mirëmbajtjen dhe mbrojtjen e infrastrukturës hekurudhore,
- kryen ndërtimin, rikonstruim, remontin, mirëmbajtjen dhe mbrojtjen e infrastrukturës hekurudhore,
- merr masa për mbrojtjen nga zhurma dhe mbrojtjen e mjedisit;
- krijon një plan biznesi që përfshin programe investuese dhe financiare,
- harton një plan për forcimin e kapaciteteve infrastrukture,
- miraton një orar që përcakton trafikun e planifikuar të trenave,
- sjell dhe shpall publikimin e rrjetit dhe
- kryen veprimtari të tjera që janë në funksion të punës.

(2) Udhëheqësi i infrastrukturës, gjatë kryerjes së veprimtarisë së menaxhimit të infrastrukturës hekurudhore, është i detyruar bilancin e suksesit dhe bilancin e gjendjes që ti ruajë dhe të publikojë në faqen e tij të internetit.

(3) Transportuesi, gjatë kryerjes së transportit hekurudhor, është i detyruar bilancin e suksesit dhe bilancin e gjendjes ti ruajë dhe publikojë në faqen e tij të internetit.

(4) Nëse transportuesit gjatë kryerjes së shërbimeve me interes publik në transportin hekurudhor të udhëtarëve i paguhen mjetet për kryerjen e këtyre shërbimeve, si dhe udhëheqësit të infrastrukturës, paguhen mjete për kryerjen e veprimtarisë së administrimit dhe mirëmbajtjes së hekurudhës infrastrukturën nga Buxheti i Republikës së Maqedonisë së Veriut, transportuesi dhe udhëheqësi i infrastrukturës duhet t'i regjistrojnë dhe t'i shfaqin veçmas në llogari të posaçme dhe nuk mund t'i përdorin për aktivitete të tjera.

Член 7

(1) Управителот на инфраструктура, согласно со националната програма за железничка инфраструктура е должен секоја година да донесе бизнис план за работење во кој треба да се содржани инвестиционите и финансиските програми. Бизнис планот треба да биде изготвен за да се постигне оптимална и ефикасна употреба и развој на железничката инфраструктура, со што ќе се обезбеди финансиска рамнотежа на управителот на инфраструктура, како и да се остварат други технички, финансиски и услужни цели. Управителот на инфраструктура е должен во бизнис планот да ги утврди и методите за реализација на инвестиционите и финансиските програми.

(2) Инвестиционите програми на управителот на инфраструктура од ставот (1) на овој член се изработуваат за период од три години, а финансиските програми се изработуваат за период од една година.

(3) Програмите од ставот (2) на овој член управителот на инфраструктура ги изготвува според видот на потребата за изградба, реконструкција, ремонт, одржување, заштита на железничката инфраструктура и организирање и регулирање на железничкиот сообраќај.

(4) На програмите од ставот (1) на овој член на Јавното Претпријатие за железничката инфраструктура Македонски Железници-Скопје согласност дава Владата на Република Северна Македонија, а истите се доставуваат на увид до Агенцијата за регулирање на железничкиот сектор.

Член 15

(1) Јавен превоз на патници и/или стока се врши врз основа на дозвола за вршење на јавен железнички превоз.

(2) Секое јавно или приватно, домашно или странско правно лице има право да

Нени 7

(1) Уdhëheqësi i infrastrukturës, në përputhje me programin kombëtar për infrastrukturën hekurudhore, është i obliguar që çdo vit të miratojë plan biznesi për punë, i cili duhet të përmbajë programe investuese dhe financiare. Plani i biznesit duhet të përgatitet për të arritur shfrytëzimin dhe zhvillimin optimal dhe efikas të infrastrukturës hekurudhore, me të cilën do të sigurojë ekuilibrin financiar të udhëheqësit të infrastrukturës, si dhe për arritjen e qëllimeve të tjera teknike, financiare dhe shërbimi. Udhëheqësi i infrastrukturës është i detyruar të përcaktojë në planin e biznesit metodat e realizimit të programeve investuese dhe financiare.

(2) Programet investuese të udhëheqësit të infrastrukturës nga paragrafi (1) i këtij neni përgatiten për periudhën trevjeçare, kurse programet financiare për periudhën njëvjeçare.

(3) Udhëheqësi i infrastrukturës i përgatit programet nga paragrafi (2) i këtij neni sipas llojit të nevojës për ndërtim, rindërtim, remont, mirëmbajtje, mbrojtje të infrastrukturës hekurudhore dhe organizim dhe rregullim të komunikacionit hekurudhor.

(4) Programet nga paragrafi (1) i këtij neni të Ndërmarrjes Publike për infrastrukturën hekurudhore Hekur-udhat e Maqedonisë-Shkup i miraton Qeveria e Republikës së Maqedonisë së Veriut dhe i dorëzon për inspektim në Agjencinë për rregullimin e Sektori hekurudhor.

Нени 15

(1) Transporti publik i udhëtarëve dhe/ose mallrave kryhet në bazë të lejes për transport publik hekurudhor.

(2) Çdo person juridik publik ose privat, vendas ose i huaj ka të drejtë të paraqesë

поднесе барање за добивање на дозвола за вршење на јавен превоз, ако е регистриран за таа дејност.

(3) Дозволата за вршење на јавен железнички превоз (во натамошниот текст: дозвола) на барање на јавно или приватно, домашно или странско правно лице ја издава Агенцијата за регулирање на железничкиот сектор (во натамошниот текст: Агенцијата). За издадените дозволи Агенцијата води Регистар за издадени дозволи за вршење на јавен железнички превоз (во натамошниот текст: Регистарот за издадени дозволи).

(4) Агенцијата нема да издаде дозвола или да ја продолжи важноста на дозволата на правното лице од ставот (2) на овој член, доколку не ги исполнува условите пропишани со овој закон.

(5) На правното лице од ставот (2) на овој член кое ги исполнува условите од овој закон му се издава дозвола.

(6) Дозволата се издава на македонски и на англиски јазик.

(7) Составен дел на дозволата е и анексот за финансиско покривање за одговорност од вршење дејност со кои се гарантира дека барателот е способен да ја надомести евентуалната штета настаната по однос на одговорност во вршењето на дејноста и дека може да гарантира покривање на штета во случај на несреќа во однос на патниците, багажот, товарот, поштенските пратки, трети лица и животната средина

(8) На правното лице од ставот (2) на овој член нема да му се дозволи да врши железнички превозни услуги согласно со овој закон, доколку не му е издадена дозвола за вршење на јавен железнички превоз.

(9) Покрај дозволата од ставот (1) на овој член превозникот за да има право на пристап на железничка инфраструктура потребно е да има и сертификат за сигурност за вршење на јавен железнички

кërkesë për marrjen e lejes për transport publik, nëse është i regjistruar për atë veprimtari.

(3) Lejen për transport publik hekurudhor (në tekstin e mëtejme: leje) me kërkesë të personit juridik publik ose privat, vendor ose të huaj e lëshon Agjencia për rregullimin e sektorit hekurudhor (në tekstin e mëtejme: Agjencia). Për lejet e dhëna, Agjencia mban Regjistrin e lejeve të lëshuara për transport publik hekurudhor (në tekstin e mëtejme: Regjistri i lejeve të lëshuara).

(4) Agjencia, personit juridik nga paragrafi (2) i këtij neni nuk do t'i lëshojë leje dhe as nuk do ta zgjasë vlefshmërinë e lejes, nëse nuk i plotëson kushtet e përcaktuara me këtë ligj.

(5) Personit juridik nga paragrafi (2) i këtij neni, i cili i plotëson kushtet e këtij ligji, i lëshohet leje.

(6) Leja lëshohet në gjuhën maqedonase dhe angleze.

(7) Pjesë përbërëse e lejes është edhe aneksi për mbulimin financiar të detyrimit nga kryerja e një veprimtarie i cili garanton se aplikanti është i aftë të kompensojë dëmin e mundshëm të shkaktuar nga përgjegjësia në kryerjen e veprimtarisë dhe se mund të garantojë mbulim të dëmtimit në rast aksidenti në lidhje me pasagjerët, bagazhet, ngarkesën, sendet postare, palët e treta dhe mjedisin jetësorë.

(8) Personi juridik nga paragrafi (2) i këtij neni nuk do t'i lejohet të kryejë shërbime të transportit hekurudhor në pajtim me këtë ligj, nëse nuk i është lëshuar leja për të kryer transport publik hekurudhor.

(9) Përveç lejes nga paragrafi (1) i këtij neni, për të pasur të drejtë qasjeje në infrastrukturën hekurudhore, transportuesi duhet të ketë edhe certifikatë të sigurisë për

превоз.

(10) За издавање на дозволата од ставот (1) на овој член се плаќа надоместок. Висината на надоместокот ја утврдува Агенцијата со тарифник, врз основа на реалните трошоци потребни за издавање на дозволата. Надоместокот за издавање на дозволата се уплаќа на сметка на Агенцијата и претставува приход на Агенцијата.

(11) Формата и содржината на образецот на барањето и упатството за пополнување на барањето за издавање на дозволата, анексот за финансиско покривање за одговорност од вршење дејност, формата и содржина на образецот на дозволата, како и формата, содржината и начинот на водење на регистарот ги пропишува Агенцијата.“

Член 21

(1) За управување со железничката инфраструктура, управителот на инфраструктура, мора да има дозвола за управување со железничка инфраструктура и одобрение за сигурност за управување со железничката инфраструктура.

(2) Дозволата за управување со железничка инфраструктура (во натамошниот текст: дозвола за управување) на барање на јавно или приватно, домашно или странско правно лице ја издава Агенцијата. За издадените дозволи за управување Агенцијата води Регистар за издадени дозволи за управување со железничка инфраструктура.

(3) За добивање на дозвола за управување, управителот на инфраструктура мора да ги исполнува следниве услови:
1) седиштето на правното лице мора да е на територијата на Република Северна Македонија;

2) да е регистрирано за вршење на дејноста од членот 6 став (1) на овој

крьерjen e transportit publik hekurudhor.

(10) Për dhënien e lejes nga paragrafi (1) i këtij neni paguhet kompensim. Masa e kompensimit përcaktohet nga Agjencia me tarifë, në bazë të kostove faktike që kërkohen për dhënien e lejes. Kompensimi për dhënien e lejes paguhet në llogarinë e Agjencisë dhe paraqet të ardhura të Agjencisë.

(11) Formën dhe përmbajtjen e formularit të kërkesës dhe udhëzimeve për plotësimin e kërkesës për lëshimin e lejes, aneksin për mbulimin financiar të përgjegjësisë për kryerjen e veprimtarive, formën dhe përmbajtjen e formularit të lejes, si dhe formën, përmbajtjen dhe mënyrën e mbajtjes së regjistrit i përcakton Agjencia”.

Neni 21

(1) Për menaxhimin e infrastrukturës hekurudhore, udhëheqësi i infrastrukturës duhet të ketë licencë për udhëheqje me infrastrukturë hekurudhore dhe miratim sigurie për menaxhimin e infrastrukturës hekurudhore.

(2) Lejen për udhëheqjen me infrastrukturën hekurudhore (në tekstin e mëtejme: leje për menaxhim) e lëshon Agjencia me kërkesë të personit juridik publik ose privat, vendor ose të huaj. Lidhur me lejet e lëshuara të menaxhimit, Agjencia mban Regjistrin e lejeve të lëshuara për menaxhimin e infrastrukturës hekurudhore.

(3) Për të marrë lejen e menaxhimit, menaxheri i infrastrukturës duhet të plotësojë këto kushte:

1) selia e personit juridik duhet të jetë në territorin e Republikës së Maqedonisë së Veriut;

2) të jetë i regjistruar për kryerjen e

закон;

3) да не е во тек стечајна постапка;

4) одговорното лице или член на органот на управување на правното лице во моментот на добивање на дозволата не е правосилно осудено за кривично дело во јавните финансии, платниот промет и стопанството, кривично дело против општата сигурност на луѓето и имотот, кривични дела против работните односи, избегнување на царински надзор и не плаќање на царина или да не му е изречена прекршочна санкција забрана за вршење на дејност во траење од една или повеќе години;

5) финансиски да е способен, односно своите сегашни и идни обврски, под нормални услови на работење да може да ги исполнува во период од 12 месеци и

6) да е осигуран во осигурително друштво и да приложи полиса за осигурување на минимален осигурителен износ од 500.000,00 евра во денарска противредност според девизниот курс на Народна банка на Република Северна Македонија и писмена изјава со која гарантира покривање на штета настаната по однос на одговорност во вршењето на неговата дејноста во согласност со закон и други прописи, како и меѓународни договори кои ја обврзуваат Република Македонија.

(4) Доказите за исполнување на условите од ставот (3) точки 2), 3) и 4) на овој член ги прибавува овластеното службено лице од Агенцијата кое ја води постапката за издавање на дозвола за управување со железничката инфраструктура кое е должно во рок од три дена од денот на приемот на барањето да ги побара доказите од надлежниот јавен орган.

(5) Овластеното службено лице од надлежниот јавен орган е должно бараните докази од ставот (4) на овој член да ги достави во рок од три дена од денот на приемот на барањето.

(6) Агенцијата ќе издаде дозвола на управителот на железничката инфраструктура по поднесено барање за издавање на дозвола што е можно во пократот рок, но не повеќе од три месеци

veprimtarisë nga neni 6 paragrafi (1) i këtij ligji;

3) procedura e falimentimit nuk është në zhvillim;

4) personi përgjegjës ose anëtari i organit drejtues të personit juridik në momentin e marrjes së lejes nuk ka qenë i dënuar ligjërisht për një krim në financat publike, qarkullim pagesor dhe ekonomizim, krim kundër sigurisë së përgjithshme të njerëzve dhe pronës, vepra kriminale kundër marrëdhënieve të punës, shmangia e mbikëqyrjes doganore dhe mospagimi i taksës doganore ose mos shqiptimi i sanksionit kundërvajtës me të cilin ndalohet ushtrimi i veprimtarisë për një ose më shumë vjet;

5) të jetë i aftë financiarisht, pra të jetë në gjendje të përmbushë detyrimet aktuale dhe të ardhshme, në kushte normale të punës, brenda një periudhe 12 mujore dhe

6) të jetë i siguruar në kompani të sigurimit dhe të paraqesë policë sigurimi në shumën minimale të sigurimit prej 500.000,00 euro, ekuivalenti në denarë sipas kursit të këmbimit të Bankës Popullore të Republikës së Maqedonisë së Veriut dhe deklaratë me shkrim që garanton mbulimin e dëmit të shkaktuar nga përgjegjësia në kryerjen e veprimtarisë së tij në pajtim me ligjin dhe dispozitat tjera, si dhe me marrëveshjet ndërkombëtare që e obligojnë Republikën e Maqedonisë.

(4) Dëshminë për përmbushjen e kushteve nga paragrafi (3) pika 2), 3) dhe 4) të këtij neni e merr zyrtari i autorizuar i Agjencisë i cili udhëheq procedurën për dhënien e lejes për udhëheqje me infrastrukturën hekurudhore, e cila kërkohet që në afat prej tri ditësh nga dita e marrjes së kërkesës të kërkojë provat nga autoriteti publik kompetent.

(5) Zyrtari i autorizuar nga organi publik kompetent është i obliguar t'i dorëzojë dëshmitë e kërkuara nga paragrafi (4) i këtij neni në afat prej tri ditësh nga dita e pranimit të kërkesës.

(6) Agjencia do t'i lëshojë leje udhëheqësit të infrastrukturës hekurudhore me paraqitjen e

по доставувањето на сите релевантни податоци, а доколку барањето се одбива Агенцијата донесува решение во кое се наведуваат причините за одбивањето.

(7) Против решението донесено од Агенцијата може да се поднесе тужба до Управниот суд на Република Северна Македонија во рок од 30 дена од денот на приемот на решението.

(8) Составен дел на дозволата е и анексот за финансиско покритее за одговорност од вршење дејност со кое се гарантира дека барателот е способен да ја надомести евентуалната штета настаната по однос на одговорност во вршењето на дејноста.“

(9) Дозволата се издава на македонски и на англиски јазик.

(10) За издавање на дозволата од ставот (2) на овој член се плаќа надоместок. Висината на надоместокот ја утврдува Агенцијата со тарифник, врз основа на реалните трошоци потребни за издавање на дозволата. Надоместокот за издавање на дозволата се уплаќа на сметка на Агенцијата и е приход на Агенцијата.

(11) Формата и содржината на образецот на барањето и упатството за пополнување на барањето за издавање на дозволата, анексот за финансиско покритее за одговорност од вршење дејност, формата и содржина на образецот на дозволата, како и формата, содржината и начинот на водење на регистарот ги пропишува Агенцијата.

Член 22

(1) Управител на инфраструктура за да може да управува со железничка инфраструктура, покрај дозволата од членот 21 на овој закон, мора да има и одобрение за сигурност. Одобрението за сигурност на барање пополнето согласно со упатство за пополнување на барањето го издава Управата. Управата води Регистар за издадени одобренија за сигурност за управување со железничката инфраструктура.

(2) Одобрението од став (1) на овој член се издава на македонски и на англиски јазик

кërkesës për dhënien e lejes në afat sa më të shkurtër, por jo më vonë se tre muaj pas dorëzimit të të gjitha të dhënave relevante, nëse kërkesa refuzohet, Agjencia do të miratojë vendim në të cilin do të tregohen arsyet e refuzimit.

(7) Kundër vendimit të Agjencisë mund të paraqitet padi deri në Gjykatën Administrative të Republikës së Maqedonisë së Veriut në afat prej 30 ditësh nga dita e pranimit të vendimit. (8) Pjesë përbërëse e lejes është edhe aneksi për mbulimin financiar të detyrimit nga kryerja e një veprimtarie, i cili garanton se aplikanti është i aftë të kompensojë çdo dëm të shkaktuar nga përgjegjësia në kryerjen e veprimtarisë. (9) Leja lëshohet në gjuhën maqedonase dhe angleze.

(10) Për dhënien e lejes nga paragrafi (2) i këtij neni paguhet kompensim. Masa e kompensimit përcaktohet nga Agjencia me tarifë, në bazë të kostove faktike që kërkojnë për dhënien e lejes. Kompensim për dhënien e lejes paguhet në llogarinë e Agjencisë dhe është e hyrë e Agjencisë.

(11) Formën dhe përmbajtjen e formularit të kërkesës dhe udhëzimeve për plotësimin e kërkesës për lëshimin e lejes, aneksin për mbulimin financiar të përgjegjësisë për kryerjen e veprimtarive, formën dhe përmbajtjen e formularit të lejes, si dhe formën, përmbajtjen dhe mënyrën e mbajtjes së regjistrit i përcakton Agjencia.

Neni 22

(1) Për të udhëhequr me infrastrukturën hekurudhore, udhëheqsi i infrastrukturës, përveç lejes nga neni 21 i këtij ligji, duhet të ketë edhe leje sigurie. Miratimi i sigurisë për një kërkesë të plotësuar në përputhje me udhëzimet për plotësimin e kërkesës lëshohet nga Drejtoria. Drejtoria mban një regjistër të miratimeve të lëshuara të sigurisë për menaxhimin e infrastrukturës hekurudhore.

(2) Pëlqimi nga paragrafi (1) i këtij neni jepet në gjuhën maqedonase dhe angleze

(3) Одобрението од ставот (1) на овој член се состои од:

- прифаќање на системот за сигурносно управување на управителот на инфраструктура согласно со закон и

- прифаќање на прописите на управителот на инфраструктура за исполнување на сигурносните специфични услови потребни за проектирање, одржување и работење на железничката инфраструктура вклучувајќи ги и, таму каде што е соодветно, одржувањето и регулирањето со системот за сообраќајна контрола и сигнализација.

(4) Одобрението од ставот (1) на овој член се издава за период од пет години со можност за обновување со поднесување на барање од страна на управителот на инфраструктура во рок од 30 дена пред истекот на рокот за кој е издадено. Податоците во истото се ажурираат, целосно или делумно, при суштински измени на инфраструктурата, сигнализацијата или на енергетското напојување или на принципите на работењето или одржувањето. Управителот на инфраструктура кој го има одобрението од ставот (1) на овој член веднаш ја известува Управата за сите такви измени.

(5) Управата може да побара одобрението од ставот (1) на овој член да се ревидира доколку се направени измени во прописите за сигурност во железничкиот систем.

(6) Ако Управата констатира дека управителот на инфраструктура не се придржува на одобрението од ставот (1) на овој член го одзема одобрението, образложувајќи ги причините за тоа.

(7) Управата во рок од еден месец ја известува Европската агенција за железница за одобренјата за сигурност што се издадени, обновени, изменети или одземени, при што го наведува името и адресата на управителот на инфраструктура, датумот на издавање,

(3) Miratimi nga paragrafi (1) i këtij neni përbëhet nga:

- pranimi i sistemit të menaxhimit të sigurisë së udhëheqësit të infrastrukturës në përputhje me ligjin dhe

- pranimin e rregulloreve të udhëheqësit të infrastrukturës për përmbushjen e kushteve specifike të sigurisë që kërkohen për projektimin, mirëmbajtjen dhe funksionimin e infrastrukturës hekurudhore, duke përfshirë, kur është e përshtatshme, mirëmbajtjen dhe rregullimin me sistemin e kontrollit të trafikut dhe sinjalizimit.

(4) Pëlqimi nga paragrafi (1) i këtij neni lëshohet për një periudhë prej pesë vitesh me mundësi të ripërtëritjes me kërkesë të menaxherit të infrastrukturës në afat prej 30 ditësh para skadimit të afatit për të cilin është lëshuar. Të dhënat në të përditësohen, tërësisht ose pjesërisht, në rast të ndryshimeve thelbësore në infrastrukturën, sinjalizimin ose furnizimin me energji ose në parimet e funksionimit ose mirëmbajtjes. Udhëheqësi i infrastrukturës i cili ka miratimin nga paragrafi (1) i këtij neni, menjëherë e njofton Drejtorin për të gjitha këto ndryshime.

(5) Drejtoria mund të kërkojë rishikimin e miratimit nga paragrafi (1) i këtij neni nëse janë bërë ndryshime në rregulloret e sigurisë në sistemin hekurudhor.

(6) Nëse Drejtoria konstaton se udhëheqësi i infrastrukturës nuk i përmbahet lejes nga paragrafi (1) i këtij neni e merr lejen, duke i shpjeguar arsyet për këtë.

(7) Drejtoria do të njoftojë Agjencinë Evropiane të Hekurudhave brenda një muaji për lejet e sigurisë që janë lëshuar, rinovuar, ndryshuar ose anuluar, duke treguar emrin dhe adresën e udhëheqësit të

опсегот на работа и важноста на одобрението за сигурност, а во случај на одземање ги наведува причините за тоа.

(8) Формата и содржината на барањето и упатството за пополнување на барањето за издавање на одобрението за сигурност за управување со железничка инфраструктура, формата и содржината на образецот на одобрението за сигурност за управување со железничка инфраструктура, како и формата и содржината на Регистарот на одобрувања за сигурност од ставот (1) на овој член ги пропишува министерот кој раководи со органот на државната управа надлежен за вршење на работите од областа на железничкиот сообраќај и железничката инфраструктура.

Член 26

(1) Изградбата, реконструкцијата, ремонтот и одржувањето на постојаната или нова железничка инфраструктура се утврдуваат со национална програма за железничка инфраструктура која се донесува за Период од три години (во натамошниот текст: национална програма).

(2) Националната програма од ставот (1) на овој член ја донесува Собранието на Република Северна Македонија на предлог на Владата на Република Северна Македонија по донесување на фискалната стратегија на Република Северна Македонија.

(3) Со националната програма се утврдуваат динамиката на реализација, како и висината и изворите на финансиските средства за изградба, реконструкција, ремонт и одржување на железничката инфраструктура.

(4) Врз основа на националната програма управителот на инфраструктура изготвува годишна програма за финансирање на железничката инфраструктура која мора да биде временски усогласена со роковите за

инфраструктурës, datën e lëshimit, fushëveprimin e punës dhe vlefshmërinë et të sigurisë, dhe në rast të marrjes i tregon arsyet për të.

(8) Forma dhe përmbajtja e kërkesës dhe udhëzimi për plotësimin e kërkesës për lëshimin e lejes të sigurisë për menaxhimin e infrastrukturës hekurudhore, formën dhe përmbajtjen e formularit të lejes të sigurisë për menaxhimin e infrastrukturës hekurudhore, si dhe formularin dhe formën dhe përmbajtjen e regjistrit të lejeve për sigurinë nga paragrafi (1) i këtij neni, e përcakton ministri i ngarkuar me organin e administratës shtetërore përgjegjës për kryerjen e punëve nga sfera e komunikacionit hekurudhor dhe infrastrukturës hekurudhore.

Neni 26

Ndërtimi, rindërtimi, remonti dhe mirëmbajtja e infrastrukturës së përhershme ose të re hekurudhore përcaktohen me program kombëtar për infrastrukturën hekurudhore i cili miratohet për një periudhë trevjeçare (në tek periudhë tre vjeçare (në tekstin në vijim: programi kombëtar).

(2) Programin nacional nga paragrafi (1) i këtij neni, Kuvendi i Republikës së Veriut e miraton me propozim të Qeverisë së Republikës së Maqedonisë së Veriut pas miratimit të strategjisë fiskale të Republikës së Maqedonisë së Veriut.

(3) Me programin kombëtar përcakthet dinamika e zbatimit, si dhe sasia dhe burimet e burimeve financiare për ndërtimin, rindërtimin, remontin dhe mirëmbajtjen e infrastrukturës hekurudhore.

(4) Drejtuesi i infrastrukturës në bazë të programit nacional përgatit program vjetor për financimin e infrastrukturës

изработка и донесување на Буџетот на Република Северна Македонија. На утврдувањето на висината на буџетското финансирање на годишната програма, соодветно се применуваат прописите кои се однесуваат на изготвувањето на годишниот буџет на Република Северна Македонија.

(5) Годишната програма од ставот (4) на овој член на предлог на управителот на инфраструктура ја донесува Владата на Република Северна Македонија.

(6) За реализација на годишната програма од ставот (4) на овој член управителот на инфраструктура, преку органот на државната управа надлежен за вршење на работите од областа на железничкиот сообраќај и железничката инфраструктура, доставува извештај до Владата на Република Северна Македонија во првиот квартал од наредната година.

Член 69

(1) Сметките на управителот на инфраструктура треба да се избалансирани и тоа приходот остварен од наплата на надоместокот за користење на железничката инфраструктура, остварените приходи од другите комерцијални дејности кои ги остварува и финансиските средства од Буџетот на Република Северна Македонија од една страна со трошоците од вршењето на дејноста од друга страна.

(2) Доколку не е во спротивност со долгорочните цели на надоместување на инфраструктурните трошоци за сите видови на транспорт, а врз основа на рамноправна недискриминаторна конкуренција меѓу различните видови на транспорт, за да може железничкиот превоз да биде конкурентен со другите видови на превоз, во рамките на вршењето на наплатата согласно со членовите 70 и 71 од овој закон, управителот на инфраструктура треба со сопствени средства да ги покрие трошоците од вршењето на дејноста.

hekurudhore, i cili duhet të jetë në përputhje kohore me afatet për përgatitjen dhe miratimin e Buxhetit të Republikës së Maqedonisë së Veriut. Me rastin e përcaktimit të shumës së financimit buxhetor për programin vjetor, në përputhje me rrethanat zbatohen rregulloret që kanë të bëjnë me përgatitjen e buxhetit vjetor të Republikës së Maqedonisë së Veriut.

(5) Programin vjetor nga paragrafi (4) i këtij neni me propozim të udhëheqësit të infrastrukturës e miraton Qeveria e Republikës së Maqedonisë së Veriut.

(6) Për zbatimin e programit vjetor nga paragrafi (4) i këtij neni, drejtuesi i infrastrukturës, përmes organit të administratës shtetërore përgjegjës për kryerjen e punëve nga sfera e komunikacionit hekurudhor dhe infrastrukturës hekurudhore, i paraqet raport Qeverisë së Republika e Maqedonisë së Veriut në tremujorin e parë nga viti i ardhshëm.

Neni 69

(1) Llogaritë e udhëheqësit të infrastrukturës duhet të jenë të balancuara, përkatësisht të ardhurat e krijuara nga arkëtimi i kompensimit për shfrytëzimin e infrastrukturës hekurudhore, të hyrat e krijuara nga veprimtaritë tjera tregtare të kryera dhe mjetet financiare nga Buxheti i Republikës të Maqedonisë së Veriut nga njëra anë me shpenzimet nga kryerja e aktivitetit nga ana tjetër.

(2) Nëse nuk bie ndesh me qëllimet afatgjata të rimbursimit të kostove të infrastrukturës për të gjitha llojet e transportit dhe në bazë të konkurrencës së barabartë jodiskriminuese ndërmjet llojeve të ndryshme të transportit, në mënyrë që transporti hekurudhor të jetë konkurrues me llojet tjera të transportit, në kuadër të kryerjes së grumbullimit, sipas neneve 70 dhe 71 të këtij ligji, udhëheqësi i infrastrukturës duhet ti mbulojë me fondet e veta shpenzimet e kryerjes së veprimtarisë.

(3) На управителот на инфраструктура може да му биде дадена стимулација за намалување на трошоците за инфраструктурата и нивото на наплатата за пристап, притоа водејќи сметка за сигурноста, одржувањето и подобрувањето на квалитетот на инфраструктурната услуга.

(4) Управителот на инфраструктура, услугите од ставот (3) на овој член ги обезбедува или преку склучување на договор со надлежните државни институции за период не подолг од три години кој дава можност за финансирање согласно со средствата обезбедени во годишната програма од членот 26 став (4) на овој закон или преку воведување и воспоставување на други мерки.

(5) Ако постојат договори, условите во договорот и начинот на плаќање што обезбедува финансирање на управителот на инфраструктура треба да се договорот однапред за да го опфатат целиот период од договорот.

(6) Методот за распределба на средствата за покривање на трошоците од вршењето на дејноста го предлага управителот на инфраструктура на кој согласност дава Владата на Република Северна Македонија. Методот се ажурира повремено согласно со најдобрите меѓународни практики.

Член 118

(1) Финансирањето на железничката инфраструктура се врши согласно со годишната програма од членот 26 став (4) на овој закон.

(2) Средствата за финансирање на изградба на нова железничка инфраструктура се обезбедуваат од:

- 1) средства од Буџетот на Република Северна Македонија за тековната година;
- 2) кредити и заеми и
- 3) други извори.

(3) Средствата за финансирање на

(3) Удхëheqëсит të infrastrukturës mund t'i jepet një nxitje për ti ulur shpenzimet e infrastrukturës dhe nivelin e arkëtimit të kompensimit, duke marrë parasysh besueshmërinë, mirëmbajtjen dhe përmirësimin e cilësisë së shërbimit të infrastrukturës.

(4) Udhëheqësi i infrastrukturës i ofron shërbimet nga paragrafi (3) i këtij neni qoftë me lidhjen e kontratës me institucionet kompetente shtetërore për një periudhë jo më të gjatë se tre vjet, e cila ofron mundësinë e financimit në përputhje me mjetet e parapara me programin vjetor nga neni 26 paragrafi (4) i këtij ligji ose përmes futjes dhe vendosjes së masave tjera.

(5) Nëse ekzistojnë kontrata, kushtet në kontratë dhe mënyra e pagesës që siguron financimin e udhëheqësit të infrastrukturës duhet të merren vesh paraprakisht për të mbuluar të gjithë periudhën e kontratës.

(6) Mënyra e shpërndarjes së mjeteve për mbulimin e shpenzimeve për kryerjen e veprimtarisë e propozon udhëheqësi i infrastrukturës, për të cilin jep pëlqimin Qeveria e Republikës së Maqedonisë së Veriut. Mënyra përditësohet periodikisht sipas praktikave më të mira ndërkombëtare.

Neni 118

(1) Financimi i infrastrukturës hekurudhore bëhet në pajtim me programin vjetor nga neni 26 paragrafi (4) i këtij ligji.

(2) Mjetet për financimin e ndërtimit të infrastrukturës së re hekurudhore sigurohen nga:

- 1) mjete nga Buxheti i Republikës së Maqedonisë së Veriut për vitin aktual;
- 2) kreditë dhe huazimet dhe

постојната железничка инфраструктура се обезбедуваат од:

- 1) надоместок за користење на железничка инфраструктура;
- 2) средства обезбедени од Буџетот на Република Северна Македонија во износ од најмалку 0,3% од планираните даночни приходи во централниот буџет на Република Северна Македонија за тековната година;
- 3) буџетите на единиците на локалната самоуправа за финансирање на услуги од јавен интерес во железничката инфраструктура;
- 4) закупнина на движни и недвижни ствари,
- 5) продажба на неупотребливи движни ствари,
- 6) дел од вложување на домашни и странски лица и
- 7) средства од други извори.

(4) Намената и начинот на користење на буџетските средства од ставовите (2) и (3) на овој член се утврдуваат со годишната програма за финансирање на железничката инфраструктура од членот 26 став (4) на овој закон.

Член 119

(1) Со цел да се оствари јавен интерес во железничкиот превоз на патници во Република Северна Македонија каде што приходот остварен од транспортните услуги не може да ги покрие трошоците, како и за да се зголеми способноста на превозниците во железничкиот превоз на патници да бидат конкурентни со другите видови на превоз, Владата на Република Северна Македонија на предлог на министерот кој раководи со органот на државната управа надлежен за вршење на работите од областа на железничкиот сообраќај и железничката инфраструктура, ќе ги определи таквите услуги.

(2) За остварување на јавниот интерес од ставот (1) на овој член на подрачјето на

3) буриме të tjera.

(3) Mjetet për financimin e infrastrukturës ekzistuese hekurudhore sigurohen nga:

- 1) kompensimi për shfrytëzimin e infrastrukturës hekurudhore;
- 2) mjetet e siguruar nga Buxheti i Republikës së Maqedonisë së Veriut në shumë prej së paku 0,3% të të hyrave tatimore të planifikuara në buxhetin qendror të Republikës së Maqedonisë së Veriut për vitin aktual;
- 3) buxhetet e njësisive të vetëqeverisjes vendore për financimin e shërbimeve me interes publik në infrastrukturën hekurudhore;
- 4) qiraja e sendeve të luajtshme dhe të paluajtshme,
- 5) shitja e sendeve të luajtshme të papërdorshme,
- 6) një pjesë e investimeve të personave vendas dhe të huaj dhe
- 7) fonde nga burime të tjera.

(4) Qëllimi dhe mënyra e shfrytëzimit të mjeteve buxhetore nga paragrafët (2) dhe (3) të këtij neni përcaktohen me programin vjetor për financimin e infrastrukturës hekurudhore nga neni 26 paragrafi (4) i këtij ligji.

Neni 119

(1) Me qëllim të realizimit të interesit publik në transportin hekurudhor të udhëtarëve në Republikën e Maqedonisë së Veriut, ku të ardhurat nga shërbimet e transportit nuk mund t'i mbulojnë shpenzimet, si dhe për të rritur aftësinë e transportuesve në transportin hekurudhor të udhëtarëve. Për të qenë konkurrues me llojet e tjera të transportit, Qeveria e Republikës së Maqedonisë së Veriut, me propozim të ministrit i cili udhëheq me organin e administratës shtetërore përgjegjës për kryerjen e punëve nga sfera e komunikacionit hekurudhor dhe infrastrukturës hekurudhore, do t'i përcaktojë shërbimet e tilla.

единиците на локалната самоуправа советите на единиците на локалната самоуправа можат да ги определат таквите услуги, за што го известуваат органот на државната управа надлежен за вршење на работите од областа на железничкиот сообраќај и железничката инфраструктура.

(3) Обезбедување на средствата за намената од ставовите (1) и (2) на овој член се врши од Буџетот на Република Северна Македонија и/или буџетите на единиците на локалната самоуправа според следниве критериуми:

- постоење на јавен интерес,
- достапност на друг вид на сообраќај, - утврдената политика на цената на билети за патнички железнички превоз и

- вложувања во сигурност на железничкиот сообраќај .

(4) Услугите од јавен интерес во железничкиот превоз на патници не се однесува на услуги кои се вршат од историски интерес или туристичка вредност.

Член 120

(1) Органот на државната управа надлежен за вршење на работите од железничкиот сообраќај и железничката инфраструктура го избира превозникот кој ќе ги извршува услугите од членот 119 на овој закон, согласно со овој и друг закон.

(2) Избраниот превозник склучува договор за период од три години со Владата на Република Северна Македонија или градоначалниците на општините, односно градоначалникот на градот Скопје. Договорот ќе му обезбеди на избраниот превозник компензација на трошоците врз основа на пресметки утврдени со договорот.

Член 120-а

(1) Превозникот кој има склучено договор за вршење на јавна патничка услуга како услуга од јавен интерес во железничкиот

(2) Пër realizimin e interesit publik nga paragrafi (1) i këtij neni në rajonin e njërive të vetëqeverisjes lokale, këshillat e njërive të vetëqeverisjes lokale mund të përcaktojnë shërbime të tilla, për të cilat e informojnë organin e administratës shtetërore kompetent për kryerjen e punëve nga fusha e komunikacionit hekurudhor dhe infrastrukturës hekurudhore.

(3) Sigurimi i mjeteve për qëllime nga paragrafët (1) dhe (2) të këtij neni bëhet nga Buxheti i Republikës së Maqedonisë së Veriut dhe/ose nga buxhetet e njërive të vetëqeverisjes lokale sipas kriterëve në vijim. :

- ekzistimi i interesit publik,
- qasje e një lloji tjetër trafiku,
- politikën e përcaktuar të çmimit të biletave për transportin hekurudhor të udhëtarëve dhe

- investime në sigurinë e trafikut hekurudhor.

(4) Shërbimet me interes publik në transportin hekurudhor të udhëtarëve nuk i referohen shërbimeve që kryhen për interes historik ose vlerë turistike.

Neni 120

(1) Organi i administratës shtetërore përgjegjës për kryerjen e punëve të komunikacionit hekurudhor dhe infrastrukturës hekurudhore e zgjedh transportuesin që do t'i kryejë shërbimet nga neni 119 i këtij ligji, në pajtim me këtë dhe me ligje të tjera.

(2) Transportuesi i përzgjedhur lidh kontratë për tre vjet me Qeverinë e Republikës së Maqedonisë së Veriut ose kryetarët e komunave, përkatësisht kryetarin e qytetit të Shkupit. Kontrata do t'i sigurojë transportuesit të përzgjedhur kompensimin e kostos bazuar në llogaritjet e përcaktuara nga kontrata.

Neni 120-a

(1) Transportuesi i cili ka lidhur kontratë për

превоз на патници со Владата на Република Северна Македонија или со градоначалниците на општините, односно со градоначалникот на градот Скопје и планира да ги прекине дел или сите услуги, за истото треба да побара согласност од Владата на Република Северна Македонија или од градоначалниците на општините односно од градоначалникот на градот Скопје.

(2) Одлуката за престанок на дел или на сите услуги донесена од Владата на Република Северна Македонија, се објавува во „Службен весник на Република Северна Македонија“, а одлуката за престанок на дел или на сите услуги донесена од градоначалниците на општините, односно од градоначалникот на градот Скопје се објавува во службен гласник на општината, односно во Службениот гласник на градот Скопје.

(3) По добиената согласност од ставот (1) на овој член, превозникот е должен да го извести управителот на железничката инфраструктура за прекинот на давањето на услуга од јавен интерес во железничкиот превоз на патници, односно за измената на возниот ред и по 15 дена од известувањето да ја прекине услугата.

(4) Превозникот кој нема склучено договор за вршење на патничка услуга како услуга од јавен интерес во железничкиот превоз на патници со Владата на Република Северна Македонија или градоначалниците на општините, односно градоначалникот на градот Скопје, а планира да ги прекине дел или сите услуги е должен да го извести управителот на железничката инфраструктура за измена на возниот ред. Управителот на инфраструктурата е должен во рок од три работни дена да изврши измена на возниот ред, истиот да го објави во најмалку два дневни весника и да го истакне на видно место во станичните објекти и друг вообичаен начин. По истекот на седум дена од објавувањето, услугата престанува.

kryerjen e shërbimit publik të udhëtarëve si shërbim i interesit publik në transportin hekurudhor të udhëtarëve me Qeverinë e Republikës së Maqedonisë së Veriut ose me kryetarët e komunave, gjegjësisht me kryetarin e komunës të qytetit të Shkupit dhe planifikon t'i ndërpresë disa ose të gjitha shërbimet, për të njëjtën duhet të kërkojë pëlqimin nga Qeveria e Republikës së Maqedonisë së Veriut ose kryetarët e komunave, gjegjësisht nga kryetari i qytetit të Shkupit. .

(2) Vendimi për ndërprerjen e një pjese ose të të gjitha shërbimeve të Qeverisë së Republikës së Maqedonisë së Veriut botohet në “Gazetën zyrtare të Republikës së Maqedonisë së Veriut”, ndërsa vendimi për ndërprerjen e një pjese ose të të gjitha shërbimeve të bëra nga kryetarët e komunave, gjegjësisht nga kryetari i qytetit të Shkupit publikohet në gazetën zyrtare të komunës, përkatësisht në gazetën zyrtare të qytetit të Shkupit.

(3) Pas marrjes së pëlqimit nga paragrafi (1) i këtij neni, transportuesi është i detyruar ta njoftojë udhëheqësin e infrastrukturës hekurudhore për pezullimin e ofrimit të shërbimit me interes publik në transportin hekurudhor të udhëtarëve, gjegjësisht për ndryshim në orar dhe pas 15 ditësh nga njoftimi për të ndërprerë shërbimin.

(4) Transportuesi i cili nuk ka lidhur kontratë për kryerjen e shërbimit të udhëtarëve si shërbim i interesit publik në transportin hekurudhor të udhëtarëve me Qeverinë e Republikës së Maqedonisë së Veriut ose kryetarët e komunave, gjegjësisht kryetarin e komunës qyteti i Shkupit dhe planifikon të ndërpresë një pjesë ose të gjitha shërbimet është i obliguar ta njoftojë udhëheqësin e infrastrukturës hekurudhore për ndryshimin e orarit. Udhëheqësin i infrastrukturës është i detyruar të ndryshojë orarin brenda tre ditëve të punës, ta botojë në të paktën dy gazeta ditore dhe ta nxjerrë në pah në një vend të dukshëm në ambientet e stacionit

(5) Управителот на инфраструктурата за случаите од ставовите (3) и (4) од овој член постапува согласно член 93 став (5) од овој закон.

Член 121

Средствата за надоместување на дел од трошоците на превозниците од членот 120 на овој закон, се обезбедуваат од Буџетот на Република Северна Македонија, односно од буџетот на единиците на локалната самоуправа.

Закон за изменување и дополнување на Законот за железничкиот систем („Службен весник на Република Македонија бр. 80/2012):

Член 28

Приватно домашно или странско правно лице може да врши јавен железнички превоз на патници и стока согласно одредбите од овој закон по пристапувањето на Република Северна Македонија во Европската унија.

Постапките за издавање на дозволи за вршење јавен железнички превоз на патници и стока, како и постапките за издавање сертификати за сигурност за вршење на јавен железнички превоз на патници и стока, согласно Законот за железничкиот систем („Службен весник на Република Македонија” 48/10 и 23/11) започнати пред влегување во сила на овој закон, ќе запрат со денот на влегување во сила на овој закон.

dhe në një mënyrë tjetër të zakonshme. Pas shtatë ditësh nga publikimi, shërbimi do të ndërpritet.

(5) Udhëheqësi i infrastrukturës për rastet nga paragrafët (3) dhe (4) të këtij neni vepron në pajtim me nenin 93 paragrafi (5) të këtij ligji.

Neni 121

Mjetet për kompensimin e një pjese të shpenzimeve të transportuesve nga neni 120 i këtij ligji sigurohen nga Buxheti i Republikës së Maqedonisë së Veriut, përkatësisht nga buxheti i njërive të vetëqeverisjes lokale.

Ligji për ndryshimin dhe plotësimin e Ligjit për sistemin hekurudhor (“Gazeta Zyrtare e Republikës së Maqedonisë nr. 80/2012):

Neni 28

Transport publik hekurudhor të udhëtarëve dhe mallrave në pajtim me dispozitat e këtij ligji mund ta kryejë personi juridik privat vendor ose i huaj pas anëtarësimit të Republikës së Maqedonisë së Veriut në Bashkimin Evropian.

Procedurat për dhënien e lejeve për transport publik hekurudhor të udhëtarëve dhe mallrave, si dhe procedurat për dhënien e çertifikatave të sigurisë për transport publik hekurudhor të udhëtarëve dhe mallrave, në pajtim me Ligjin për sistemin hekurudhor (“Gazeta zyrtare e RM. “48/10 dhe 23/11) të filluara para hyrjes në fuqi të këtij ligji, do të ndërpriten me ditën e hyrjes në fuqi të këtij ligji.